October 17, 2017
www.awemainta.com
www.facebook.com/awemainta
noticia@awemainta.com
583-1400

AWEMainta

# AYERA FORMADOR EVELINA WEVER CROES A CUMINSA CU SU TAREA DI FORMA UN GOBIERNO DI COALICION



PG.3



Analisando declaracion di e.o. Formador Evelina Wever Croes

## MASKE CU MEP KIER 7 MINISTER, NO EXCLUI CU E POR WORDO AMPLIA TE NA 9

PG.2

Analisando declaracion di e.o. Formador Evelina Wever Croes

# Maske cu MEP kier 7 Minister, no exclui cu e por wordo amplia te na 9

Tur cos ta depende di negociacion di e programa

**TUR** hende ta mik pa sa con e reparticion di Minister lo ta, y si MEP lo mantene su mes na 7 Minister. Riba esaki Formador Evelina Wever Croes a bisa cu ora e bisa algo, e ta para su tras, pero awe nos ta papia di un coalicion cu pueblo a pidi.

Pesey ora yega na un acuerdo pa un coalicion, mester por pone awa den biña. Y ora cu pone awa den biña, bo por hayabo ta cambia di bo posicion.
Un posicion di terquedad lo no yuda ningun hende. Tur hende sa cu na final di dia, no t'e programa cu MEP a campaña cune, ni tampoco e programa di POR y tampoco di RED.

E ta bira un progama nacional, unda lo tin bashamento di awa den biña, pero e tin cu keda smak biña na final di dia.
No tin ningun presion ta wordo poni, cu tin deseo, sigur t'e caso. Cu tin problema interno of friccion, esey no t'e caso den MEP. Tin hopi rumor, pero nan ta falso, segun Evelina Wever Croes.
Bisando tur esaki, por conclui cu no mester exclui cu por papia di ampliacion di Minister, di e.o. 7 pa 9. Tur cos ta depende di e negociacionnan cu lo sigui e dianan benidero. Pa loke ta MEP, sigur lo boga pa bin un Ministerio di Integridad.

Por a sinti tambe, cu hasta partido RED ta desvia di su ideologia, unda semper a papia di lo bin cu un Minister Experto, Vak-Minister, pero ayera Ricardo Croes a haci mencion cu depende e cartera cu RED haya, cu nan por scoge pa haya e experto den RED mes.



**FORMACION LO NO TA LARGO**

Un cos ta sigur, cu formacion di proximo Gobierno di Aruba, lo no dura mes largo cu esun di Hulanda. Su deseo ta cu asina cu dia 27 awor, Parlamento di Aruba tuma su asiento, cu Aruba por tin su Gobierno nobo tambe, asina Evelina Wever Croes a duna di conoce.

Un di e prome tema cu lo atende, t'esun financiero, pasobra mester sa unda Aruba ta para. Asina lo papia cu Banco Central, cu Departamento di Finanza, y e gremionan envolvi cu esaki. Berdad ta tambe, cu nan lo no haya oportunidad pa scucha tur departamento of instancia, sinembargo nan lo haci nan esfuerzo.

Tur partido lo drenta cu cierto deseo, pero e no ta algo cu lo habri discusion riba dje. Lo delibera riba e puntonan di gobernacion prome, yega na un acuerdo di gobernacion y despues lo yega e momento pa papia riba reparticion di carteranan ministerial.

Evelina Wever Croes no ta mira cu tin mucho diferencia den e programanan di cada partido cu lo forma e proximo coalicion. Esaki lo facilita e negociacionnan mas ainda, maske lo duna tur hende e espacio necesario pa trece nan puntonan dilanti.

Na final di dia, e acuerdonan cu logra, ta acuerdonan cu cada partido lo sa di carga y pa cada partidonan mes identifica den dje. Mañan ora cu forma un Gobierno, no ta representa partido mas, pero henter Aruba.

Otmar Oduber a duna di conoce cu pueblo kier mira un Gobierno stabiel, solido cu ta bay ta duradero. Sigur si mira con ultimo 2 aña economia a cay.
Pueblo a vota pa programanan cu ta dirigi riba e aspecto humano y no riba e aspecto material. Pesey MEP, POR y RED por combina nan programa den un solo programa nacional cu den proximo 4 aña mester percura pa bienestar di nos comunidad.

Ricardo Croes a bisa cu no t'awe, pero for di algun dia caba, e partidonan a discuti varios punto cu otro, pero for di ayera a cuminsa na formalisa un solo programa. Pueblo a papia cla, cu nan no kier un Gobierno absolute, pero kier un coalicion y pesey nan ta bay.

Despues di tur speculacion di ultimo dianan

# Ayera Formador Evelina Wever Croes a cuminsa cu su tarea di forma un Gobierno di coalicion

**AYERA** Formador, Evelyna Wever Croes, manera el a anuncia den conferencia di prensa, a cuminsa cu su trabao di formacion di e proximo Gobierno. Esaki tabata motibo cu n'e conferencia di prensa aki a ser invita delegacion di partido POR y mescos tambe di partido RED.
E Formador a scoge su oficina, na Oficina di Aruba Ports Authority, unda e tambe ta sinta cu su grupo sostenedor den e trabao di formacion di proximo Gobierno.

Lo tin diferente reunion, pa purba di yega na un Gobierno di coalicion di 3 partido, esta MEP, POR y RED, maske cu si mira algun media social, Gobierno ta forma for di basta dia caba. E intencion di Formador Evelyna Wever Croes, fuera di reuni cu e partidonan politico, e lo reuni tambe cu diferente gremio di interes.

Tur e noticianan mencionando hasta nomber di candidatonan pa Minister, tur ta noticianan falso, ya cu t'ayera el a cuminsa. E procedura ta pa cuminsa papia den liñanan grandi pa yega na un solo programa di gobernacion.
E acuerdo di formacion ta prome riba agenda pa atende. Ora cu esaki ta defini den liñanan general, lo discuti riba e progama di gobernacion mes. E ora ey no ta ni papia ainda di reparticion di carteranan Ministerial, como tal ningun hende por rabia.

Segun Evelina Wever-Croes ta importante pa discuti riba e temanan aki prome, pasobra na fin di dia ta busca un coalicion. Esaki nifica cu no tin un partido cu lo tin tur e carteranan. Pesey ta importante p'awor discuti riba tur e puntonan cu cada partido lo kier mira den e programa, pa ora un Minister keda apunta, cu tur 3 partido di coalicion ta carga esaki.
Pesey ta masha importante pa yega na un Gobierno concreto, pa brinda pueblo un Gobierno stabiel, pesey mester yega nan palabracionnan concreto.

Unabes cu finalisa cu e programa, lo papia riba reparticion di carteranan ministerial. Despues e partidonan lo bay bek den nan seno p'e ora ey presenta e candidatonan pa bira proximo Ministernan.
Unabes e candidatonan ta conoci, nan lo mester bay den e proceso di screening. Asina cu e resultado di e screening drenta, lo entrega Gobernador e relato di henter e proceso di formacion. Esaki t'e procedura.

Banda di e parti di negociacionnan, Evelina Wever Croes a bisa di a haya encargo tambe di Gobernador pa reuni cu diferente instancia, gremionan, instanciannan caritativo, sector priva, y nan tambe lo haya invitacion pa un reunion.
Manera tin algo di informa, lo convoca conferencia di prensa, segun Formador Wever-Croes.



Dunando e abogado derecho di replica

# Cas cu a kima misteriosamente na Sero Patrishi, no ta habita pa ningun choler



**FOR** di abogado mr. Doris M. Canwood nos a recibi un nota cu ta bisa: "Cu asombro mi a tuma nota di e noticia cu a wordo publica riba pag. 21 di bo matutino dia 16 di october 2017. Mi ta asumi cu mirando cu e candela a tuma lugar den oranan di marduga no tabatin e posibilidad di haci e trabou periodistico necesario pa cual motibo cosnan ta wordo scirbi cu ta doloroso p'e famia:

1. E persona cu tabata biba den e cas **no** ta choler y no ta sufri di algun tipo di adiccion. E persona, despues di benta di e cas y pa motibo di salud, a haye ta bay biba na Dakota serca famia te ora su cas keda cla (su cas ta wordo traha un tiki mas pariba di caminda e candela a sosode). Ta despues cu el a sali for di e cas y cu e cas a keda inhabita, cu adictonan a cuminsa frecuenta e cas;
2. Doño lo no kier bende tereno: E tereno a wordo bendi par di aña atras caba dor di herederonan cu Gobierno p'asina por construi Watty Vos Boulevard. Cu no kier bende e cas y e tereno, mirando cu ya a cuminsa construccion di Watty Vos, no ta berdad;
3. E motibo cu no a mishi cu e cas lo mester puntra e actual doño di e cas cu ta Gobierno. Den pasado a papia di preserva e cas, pero ultimo informe, prome cu e candela, ta cu lo sloop e cas;
4. Famia tambe ta interesa pa sa ta kico a pasa cu e cas a coi candela di manera misterioso".

Te aki e nota cu nos a haya for di abogado mr. Doris M. Canwood. Cu esaki nos di AWEMainta ta cumpli na publica e otro banda di medaya y ta manera e abogado a bisa, cu den e oranan ey ta dificil pa haya sa kico a pasa y kico ta kico.

Ta bon pa bisa si, cu no ta nos di AWEMainta a califica e habitantenan como choler, pero Polis mes a bisa cu nan tin informacion cu den e cas ey ta ser habita pa un choler.

Pero abogado Canwood mes ta admiti cu despues cu e persona a bandona e cas, e cas a keda inhabita y cu adictonan a cuminsa frecuente e cas.

E otro detayenan cu si a bende e tereno of no pa construccion di Watty Vos Blvd, nos ta laga esey p'esnan conserni.









Segun Dangui Oduber (MEP)

# Tur hende lo sinti e cambio cu e Gobierno nobo



E siman aki oficialmente e formacion di e Gobierno nobo ta cuminsa. Den fin di siman Gobernador di Aruba a apunta sra Evelyne Wever-Croes como Formador p'e proximo Gobierno.

Despues di un ronde di informacion caminda un rapport di Informador a wordo entrega na su excelencia Gobernador, e momento a yega pa forma un Gobierno nobo. E Gobierno nobo aki lo ta uno di coalicion respetando e resulatdo di eleccion di dia 22 september 2017.
Pueblo a papia y a pidi pa coalicion y esaki t'e resultado cu nos mester bay traha cun'e.

T'un hecho cu pais Aruba a wordo laga na werki, bancarota, destrui y sin perspectiva. Nos sa kiko t'e situacion, nos a pidi pueblo e confiansa pa atende cu e situacion penoso aki y n'e momentonan aki nos ta cla pa asumi nos responsabilidad.
Nos kier pa pueblo ta consciente cu e Gobierno nobo lo ta uno transparente y uno cu di berdad ta bay traha na bienestar y progreso di e pais aki.

E Gobierno nobo su tarea ta pa pueblo sinti e cambio den nan cartera y sinti e cambio den nan manera di biba.
Nos lo percura pa un alivio p'e cartera, nos lo percura pa un crecemento economico cu lo yuda crea empleo y lo yuda mehora e situacion financiero.
Nos kier trece e siguridad bek pa pueblo, cu a bay perdi ultimo 8 aña aki.
Nos kier pa tur hende por cana liber sin tin miedo cu nan ta wordo atraca of horta. Nos kier nos Aruba bek.

Cu optimismo nos ta mira un futuro briyante pa tur cu ta biba rib'e pais aki.
Por fin un aire fresco ta supla atrobe riba nos dushi Aruba, caminda lo tin un Gobierno integro cu t'ey pa sirbi su pais.
Nos no tin ningun interes pa traha pa un grupito, si no nos unico interes ta pa pone e hende central den nos gobernacion.

Nos ta spera cu e proceso di formacion cana manera ta wordo premira y mas pronto posibel Aruba tin su Gobierno nobo.

# Accidente na Rooi Afo a laga un persona herida y hopi daño material









**DIALUNA** algo pasa di 11'or di mainta, a pasa un accidente serio na Rooi Afo.
Prome informacion cu a drenta tabata papia cu un auto lo a dal contra un truck y tin persona herida. Inmeditamente a cuminsa manda patruyanan di trafico y tambe ambulance, cu n'e momento ey casi tur tabata ocupa.
N'e sitio por a componde cu e truck saliendo di e caminda di tera a bay bira na su man robes, aki ta caminda cu e Nissan Tiida bayendo zuid ta dal cu velocidad halto n'e wiel patras di e truck pushando esaki un banda. Pa loke ta trata e Tiida mes, esaki a keda total los.
Segun testigonan, loke nan a scucha tabata un zonido masha duro mes, manera un explosion. Chauffeur di e Tiida manera cu e auto a dal, el a baha for di e auto y bay drumi den yerba dilanti un cas, despues nan a pone den e patio.
El a haya golpi y tambe a corta su curpa.Na yegada di ambulance, el a nenga na prome instante pa bay hospital. Despues di un rato famianan a papia cune y a convence p'e bay, mirando e impacto fuerte di e accidente.







UN ANOCHI SO!
DRENTA
SALI
CAR SWAP SHOW
OKT. 21, 2017
HARBOUR ARENA
5PM - 9PM
DRENTA CU BO AUTO BIEUW
SALI CU BO AUTO NOBO!
5.95%
INTERES EFECTIVO PA AÑA
1 PRE-APLICA NA INTERES ATRACTIVO DI 5.95% INTERES EFECTIVO p.a. E MIHO PAGO MENSUAL.
2 REGISTRA BO AUTO BIEUW ORA DI PRE-APLICA Y HAYA UN CITA PA EVALUA BO AUTO
3 CU BO APROBACION, DRENTA CU BO AUTO BIEUW Y SALI CU BO AUTO NOBO RIBA DIA DI EVENTO
LOCK BO DEAL Y PARTICIPA PA GANA 15% DOWNPAYMENT*
PRE-APLICA AWE MES NA autonobo.com
*SOLAMENTE CLIENTENAN CU APLICACION APROBA POR PARTICIPA. DOWNPAYMENT TA CALCULA A BASE DI 15% DI E BALOR DI E AUTO NOBO TE CU UN MAXIMO DI AFL. 10,000.00.
CMB
CARIBBEAN MERCANTILE BANK
Presta responsabel. E oferta aki ta valido te cu 21 di oktober, 2017 y ta exclusivamente pa clientenan cu tin un record di pago satisfactorio segun exihencianan di Caribbean Mercantile Bank N.V. Clientenan cu aplica pa financia un auto nobo via un agencia local ta bin na remarca pa un interes efectivo di 5.95% p.a. y cu un termino pa paga bek di te cu 6 aña. Despues di e periodo di e oferta e interes lo bai bek na 7.5% p.a. Un cobranza pa seguro di bida di Afl. 10.00 pa cada luna, y un gasto di administracion di Afl. 15.00 pa cada luna lo wordo añadi automaticamente na bo prestamo. Caribbean Mercantile Bank N.V. ta reserva e derecho di por cobra un boet riba prestamonan cu wordo cancela prome cu e tempo acorda. Periodo di preaviso por escrito di seis luna o menos: suma igual na 3 (tres) luna di interes,cu un minimo di Afl. 500.00. Periodo di preaviso di mas di seis luna: Afl. 500.00. Caribbean Mercantile Bank N.V. ta reserva e derecho di por cancela e promocion aki na cualkier instante. E relacion entre Caribbean Mercantile Bank N.V. y su clientenan ta wordo determina pa e Condicionnan General di Caribbean Mercantile Bank N.V.

# Plachinan di number nobo cuminsando cu A-72001 a yega y ta cla pa wordo entrega

Mester trece recibo di pago y comprobante di permiso pa traha plachi propio

**DEPARTAMENTO** di Impuesto ta participa na tur automobilista cu n'e momentonan aki ta
wardando riba nan plachinan di number nobo, cu e plachinan a yega y ta cla pa wordo entrega.
E clientenan cu nan number ta cuminsa cu A-72001 bay ariba, por pasa libremente na Departamento di Impuesto pa busca e plachinan. Pa esaki mester acudi na Camacuri, na e local di custumber unda ta busca plach'i number.
Ta pidi tur cliente pa trece e recibo di pago corespondiente y e comprobante di permiso di Departamento di Impuesto pa traha plachi propio.




# Diamars e orario di servicio na cliente lo ta diferente

**DEPARTAMENTO** di Impuesto ta participa cu su orario di servicio na publico lo ta diferente
diamars, dia 17 di october 2017. Esaki debi na un reunion interno p'e personal.
Diamars lo duna servicio na publico te cu 10 'or mainta y esaki ta valido pa tur oficina esta na Camacuri, Noord, Paradera, Santa Cruz, Savaneta y San Nicolas.
Parti atardi tur servicio na publico lo continua cuminsando pa 1:45 pm.
Departamento di Impuesto ta pidi su clientenan pa tuma bon nota di e cambio di orario pa evita cualkier inconveniencia.







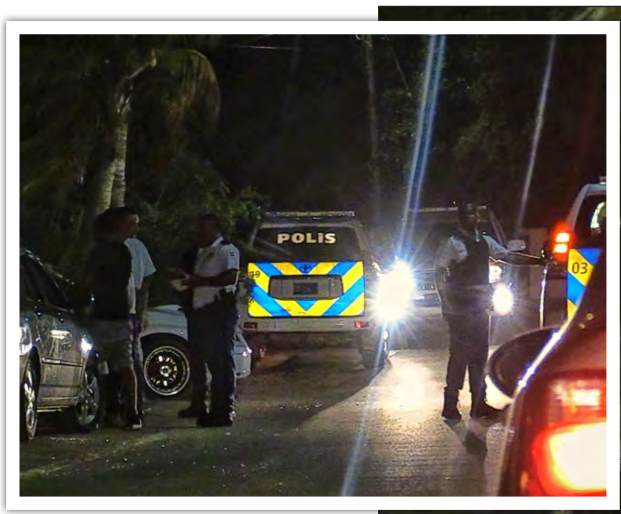

# ATENCION! PARTICIPACION

**AWEMAINTA** ta acepta publicacion di comunicado di prensa (press release) acompaña cu foto digital asumiendo cu e persona of e instancia cu a somete e comunicado di prensa pa publicacion tin derecho of autoridad pa publica of usa e material digital cu a ser somete pa publicacion.

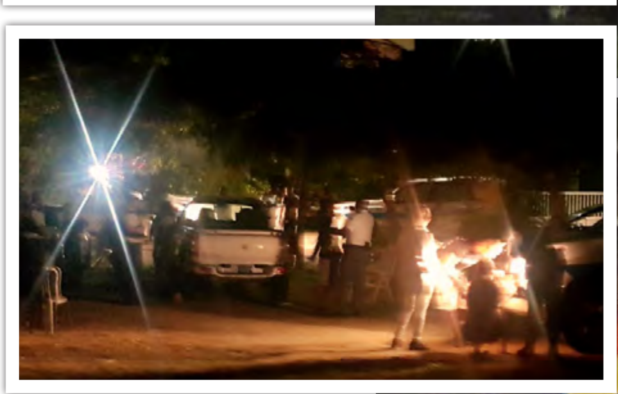
E presentacion di e comunicado di prensa pa publication den AWEMainta ta ensera cu e persona of instancia ta asegura cu e tin derecho of autoridad pa publica e material digital y cu e ta acepta sin ningun reserva pa indemnifica y proteha AWEMainta por completo contra di cualkier demanda of causa pa daño y prehuicio cu ta ser alega contra AWEMainta pa motibo di cualkier violacion di derecho di autor, cualkier otro derecho intelectual of otro derecho civil of contractual.

Gerencia

# Pelea na Primavera a caba na un detencion y un persona herida









**DIADOMINGO** den careda di 9:45 di anochi, polis a bay cu urgencia na un adres na Primavera, caminda un pelea grandi tabata tumando luga.
Na yegada di polisnan nan a wordo mustra unda nan mester ta, esta bou un mata. Ey bou nan ta haya sa cu lo tabata trata di un bringamento formal y cu un persona te hasta a wordo gedal cu un piedra na su cabes, y tambe mas persona a haya sla.
Un auto su glasnan tambe a wordo destrui.

N'e sitio esnan envolvi a mustra ken a comete tur e agresion.
Tabata trata di un persona di fam Maduro.
Mirando cu e momento ey e persona tambe tabata n'e sitio, el a wordo deteni pa maltrato y destruccion. Ambulance a wordo pidi tambe pa trata e persona cu tabata sangrando.

# Icho Matos y Alex Boekhoudt a celebra 35 aña como Polis









**CUERPO** Policial Aruba (KPA) a celebra 35 aña di servicio di Coordinador Grenspolitie, Inocencio "Icho" Matos y Chef van Dienst Strandpolitie, esta Alex "Buki" Boekhoudt.
Ambos Polis a sa di crece durante nan añanan di servicio, pero tambe di ta un ehempel pa tur otro Polis. Hunto cu famianan y coleganan di Cuerpo Policial Aruba, Matos y Boekhoudt a celebra nan añanan di servicio.

Pa Inocencio Matos, e 35 aña trahando den KPA ta algo cu a pasa hopi lihe pasobra tur dia ta eherciendo esaki.
Pa mantene e consistencia a base di respet pa deal cu hendenan.
Hopi biaha hende no ta gusta ora cu ta trece e cosnan dilanti manera nan ta y esey ta crea un imagen, pero a pesar di esey por mira cu esaki ta 'straal uit'.
Por sinti e respet bek di e pueblo, e aprecio y confiansa cu nan tin p'e trabou haci pa nan.
Esaki ta algo cu Inocencio Matos por refleha den su 35 aña di servicio cu Cuerpo Policial Aruba.

Na momento cu e presenta un caminda of atende cu e caso, e seriedad cu Inocencio Matos tin na esaki pero tambe e preocupacion cu e ta hinca pa soluciona e situacion, por mira cu despues hendenan ta apreci'e. Esaki ta algo hopi importante.

Trahando, 35 aña den KPA a pasa hopi lihe y el a siña hopi, pasobra e trabou ta hopi varia.
Ta bon pa bisa cu entretanto Icho Matos tin 30 aña caba trahando sigui den e seccion di Inmigracion, unda cu el a mira hopi cambio.

Licenne Boekhoudt ta orguyoso di e 35 añanan di servicio di su tata como Polis.
E trabou di Polis ta duro y pa cu esaki e famia di Alex Boekhoudt ta orguyoso, unda cu nan a mira con el a crece den su trabou.
E grupo di Polis ta un famia y esaki nan ta haya ta algo leuk.
Licenne Boekhoudt ta orguyoso di su tata, pasobra ora e topa cu Polisnan riba caya nan ta cumind'e y ta puntra si e ta yiu di Buki Boekhoudt.

Bunita recuerdo cu e tin ta cu tur biaha e tata yega cas, e ta conta nan di su dia pasobra nan ta pasa den cosnan bon y malo.
Tambe ora cu nan tabata chikito, e tabata laga su yiunan supla su fluit of tin biaha e tabata busca nan cu auto di Polis.
E yiunan ta orguyoso cu nan tata ta Polis y cu e ta traha pa comunidad.

## Sindicato di Maestro di Aruba ta boga na Parlamento nobo

# Pa pasa ley di "Restructuracion Salarial" for di aña 2016

DIRECTIVA di SIMAR a tuma nota cu tin hopi remarke riba tanto Parlamento, como riba SIMAR pa cu tratamento di e ley di Restructuracion Salarial di maestronan.
T'asina cu SIMAR a forma parti di e "stuurgroep" cu a traha pa basta aña na un structura nobo di salario di maestronan y otro actornan importante den enseñansa.
E structura ta inclui discripcion di e diferente funcionnan y e forma con e empleado lo por crece den entrada durante su trayectoria profesional.

Na luna di mei e "stuurgroep" a culmina cu su trabou y a entrega e documento en cuestion na Minister di Enseñansa, sra. Michelle Hooyboer-Winklaar. Parlamento na su turno a trata e ley y a lansa su preguntanan pa cu esaki.

E preguntanan aki, cu tabata ensera algun investigacion, a ser contesta. Pues e unico paso cu tabata falta ta pa pasa e ley.
No ta den man di sindicato pa yama of exigi reunion di Parlamento y sindicato no tin control riba su funcionamento.

"Nos por a tuma nota cu for di eleccion Parlamento di Aruba no ta funciona optimal mas. Basa riba e hecho aki, SIMAR ta di opinion cu no ta responsabel pa trata e ley ya cu ta trata di un ley cu tin peso financiero y ta di suma importancia p'e posicion huridico di e empleadonan en cuestion".
SIMAR a haci tur intento posibel p'e ley por a ser trata mas pronto cu ta posibel. A busca contacto cu Presidente di e "stuurgroep" na diferente ocacion pa informacion di e desaroyonan. Esaki sin exito.

Tambe directiva a pidi reunion cu Presidente di Parlamento, sra. Mervin Wyatt-Ras pa haya informacion di e motibo pa no trata e ley y pa mustr'e e importancia pa haci esaki mas pronto cu ta posibel. Esaki sin a ricibi ningun reaccion.
Directiva a tuma nota riba medionan social cu ainda tin hopi maestro cu no ta na haltura di e desaroyonan pa cu e ley y ta tribi di acusa SIMAR di no a percura pa informa nan.

Esnan prome yama pa duna informacion ta e dunador di trabou. SIMAR ta sirbi su miembronan cu ta aporta n'e sindicato y a tene varios reunion informativo desde inicio di e trayectoria pa tene nan debidamente informa.
Hasta a yega di invita no miembro pa cierto encuentro, maske no ta SIMAR su deber. Ta urgi tur esnan concerni pa pone nan mes na haltura di e desaroyonan aki. Tene bo mes informa ta bo responsabilidad.
SIMAR ta en espera di e formacion di e Parlamento nobo y lo urgi esaki pa trata e ley mas pronto cu ta posibel.

IBiSA ta informa

# Ayera 16 di october ta "Dia Mundial di Alimentacion"





**TUR** aña, ariba dia 16 di october, Food and Agriculture Organization (FAO) ta celebra Dia Mundial di Alimentacion (World Food Day).
Mas di 150 pais ta celebra e dia aki cu diferente actividad y evento.

Meta pa scohe un fecha mundial pa alimentacion ta pa pone atencion y yuda esnan cu ta sufri di hamber, y tambe pa enfatisa e nesecidad pa siguridad di alimentacion y un alimentacion saludabel pa nos tur.

E aña aki e tema ta: Cambia e futuro di migracion, inverti den seguridad di alimentacion y un mihor futuro.
E tema aki tin di haci cu e migracion di miles y miles di persona di un region pa otro y di un pais pa otro.
Pa motibo di guera of inseguridad por ehempel, hopi famia ta busca un mihor futuro na otro pais. Esaki ta trese cun'e diferente contratiempo y oportunidad riba diferente area y alimentacion sigur ta un di e areanan aki.

Na Aruba kisas nos no ta wordo confronta manera otro paisnan cu migracion, pero si cu ta un hecho cu hopi di nos fruta y berdura ta wordo importa for di otro pais. Esaki por ta un situacion hopi vulnerable pa nos na momento cu tin problema di p.e. mal tempo, y no por yega Aruba.
Aruba no tin impuesto riba berdura y fruta, toch e prijs ta mas halto dor di e gastonan di transporte. Di otro banda tin diferente agricultor local cu ta planta y cosecha na Aruba.

E beneficionan pa cumpra serca agricultor local ta cu bo ta sostene e mercado local, ta haya producto crioyo, e productonan ta mas fresco, e tin beneficio pa medio ambiente y ta trece mas seguridad di alimento (fruta y berdura) na Aruba.

IBiSA kier a enfatisa rib'e beneficionan di planta bo mesun fruta, berdura y condiment fresco na cas. Algun beneficionan ta; spaar placa dor di come loke bo ta cosecha; come mas fruta y berdura cu ta beneficioso pa bo salud; bo ta mas activo y ta haci movecion na momento cu bo traha cu e matanan; baha ansiedad y stress, traha cu mata ta relaha bo curpa y mente.
Riba Facebook di IBiSA tin receta di producto local y tin mas informacion tocante di e topico aki.



# Pakico nos no ta warda secreto den nos cas

## Preveni abuso di mucha

**ALGUN** luna pasa nos como famia a bay come na cas di algun amistad.
Mi a cana drenta den cushina y mi a mira un di e mamanan ta kinipi wowo cu mi mientras e ta dunando mi yiu homber un di dos cuki caba.

E mama aki ta bisa mi yiu poco poco den su horea: "Shhhh ta un secreto… No bisa bo mama". Pa mi grato sorpresa mi yiu a sclama: "Ohhhh, pero nos no ta warda secreto den nos cas. Nos ta haci sorpresa pa otro." N'e momento ey mi a pensa, mi yiu a comprende y e no tin miedo di papi'e, danki Dios.

Un regla importante den nos cas ta "no mag di tin secreto". Nos tin e regla aki pasobra tene secreto ta un di e ingredientenan clave cu ta conduci na abuso sexual di mucha. E predador sexual ta conta rib'e hecho cu e mucha lo warda e secreto.
Tin ora hasta ta test e mucha prome dor di puntr'e pa warda un secreto chikito y inocente pa wak si e por warda un secreto mas grandi despues.

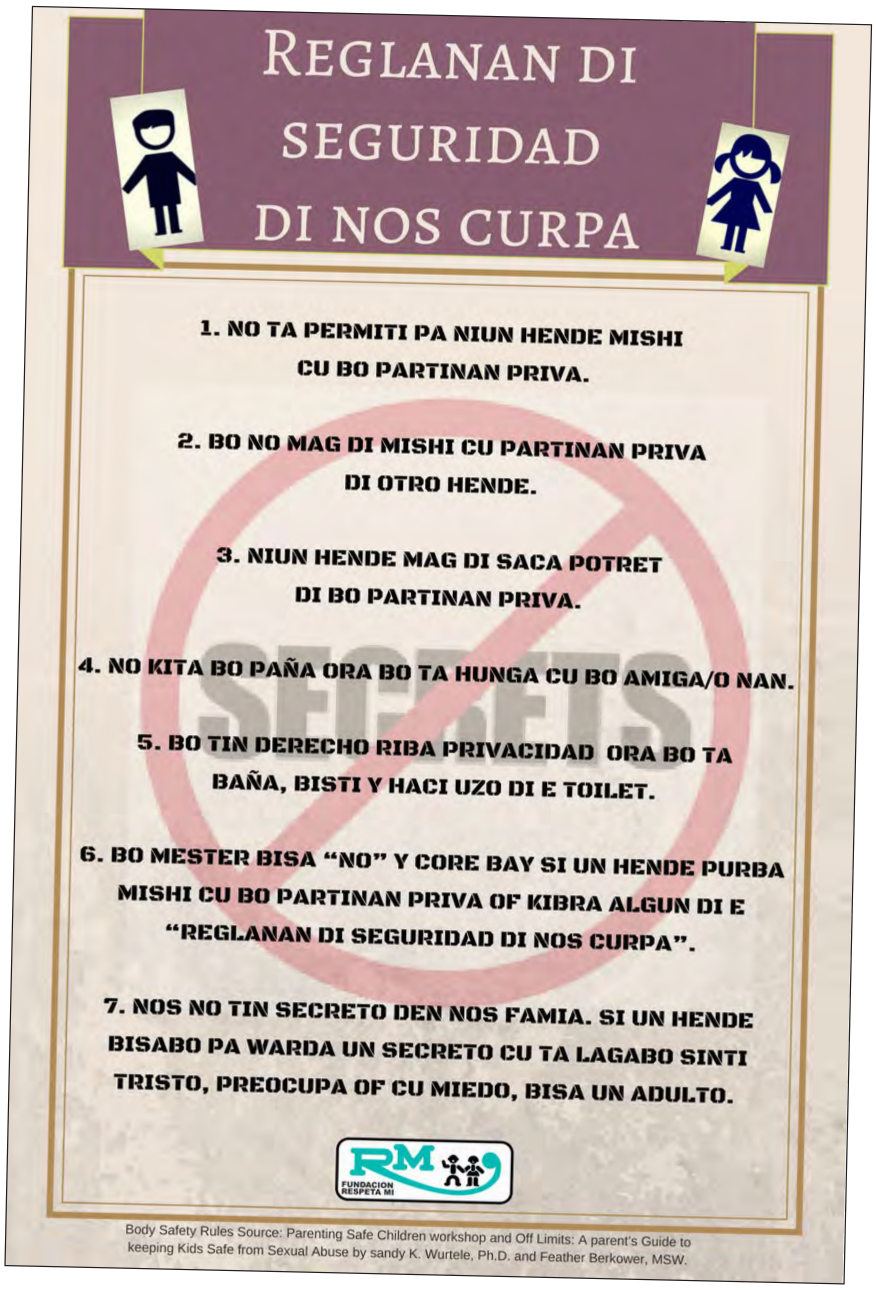
Nos mester siña nos yiunan cu nos no ta warda secreto, ni tocante cos chikito y inocente manera un cuki.
Haci nan consciente tambe cu no mester warda ningun secreto. Por ehempel: "NO tene secreto ora un hende mishi cu bo partinan priva."
E mama cu a bisa mi yiu homber pa warda e secreto ta un amiga di mi y mi sa cu e no tabatin mal intencion.

Na otro banda, e interaccion aki a crea e oportunidad pa mi por a comparti cun'e nos "Reglanan di Seguridad di nos Curpa". Mi a cont'e cu nos tin "sorpresa" en bes di secreto.
Un sorpresa ta algo cu bo ta warda pa tempo cortico y despues bo ta comparti e sorpresa lagando otro hende sinti contento. Pero un secreto ta wordo warda pa semper y hopi biaha e secreto ta pa proteha algo cu lo laga hende bira tristo.

Reglanan di Seguridad di nos Curpa ta un esfuerso pa mantene nos muchanan safe contra abuso sexual. Y asina duna nos muchanan e herment necesario pa e tin mas curashi y comunica na otro hende cu nan ta fuera di alcance (off limit) pa wordo abusa.

E Reglanan di Seguridad di nos Curpa ta wordo colga memey den nos cushina. Prome biaha cu nos a colga e reglanan nos a papia hunto cu e muchanan riba cada un di e reglanan y nos a palabra cu ora un situacion ta presenta nos lo repasa nan atrobe.

Ora un mucha sa kico e reglanan di seguridad di su curpa ta y e sinti su mes cu forza pa bisa "No" na mishimento no apropia y di no tene secreto, esaki lo comunica na un abusado cu e mucha ta fuera di su alcance (off limits).



# Xpresa bo mes

## E piscadornan tin razon pa keha?

Pa: Drs. Adi Rasmijn

**LAGA** mi limita mi mes na 4 punto den e discusion.
1.Nan ta bisa cu Santa Rosa (DLVV) no tabata envolvi den e discusion encuanto e creacion di e ley cu awor t'asina pisa den boca di e piscadornan. Esaki NO ta corecto; DLVV a ser envolvi. Ta cuestion di busca e minutonan (notulen) di e reunionnan pa haya sa mas concreto kico a ser treci dilanti pa DLVV.

Den un comunicado di prensa siman pasa, Directie Natuur en Milieu (DNM) a trece varios bez dilanti cu realmente Santa Rosa a ser debidamente envolvi!

Nan a mustra riba lo siguiente: Na 2007 a institui un 'Commissie Flora en Fauna' cu a haya un concepto di lista di flora y fauna for di Santa Rosa.

E 'Commissie Flora en Fauna' a envolucra e dos autoridadnan riba e tratado di CITES, esta Departamento di Veterinario y Santa Rosa (e ultimo aki ta representa tambe den directiva di Centro di Pesca di Hadicurari) pa sigui traha riba e lista aki.

A scucha e dos departamentonan menciona y a ricibi nan sugerencianan cu ta inclui den e lista.
DNM a haci un peticion na Santa Rosa y Servicio Veterinario pa entrega nan motivacion pakico e sortonan indica mester ta riba e lista aki.
Pa loke ta trata e piscanan, usando e criterianan traha, a keda di e 108 sortonan di pisca riba e lista original di e 'Commissie Flora y Fauna', solamente e famia di Gutu y e Nassau Grouper. Acerca a bin e Goliath Grouper y e Atlantic Bluefin Tuna.
DNM mester remarca cu Santa Rosa a haya e lista di flora y fauna na 2013 pa duna nan comentario. Riba e lista encuanto e.o. pisca, nan a duna ningun comentario.

Na final di nan comunicado DNM a trece un punto interesante dilanti. Nan ta bisa textualmente: "Cu asombro por tuma nota cu Santa Rosa, awor cu e ley ta na vigor, ta bin cu e remarke cu nan lo bay mira cua efecto e lista di flora lo tin riba criadornan di cabrito - mientras cu nan mes a yuda traha riba e lista di matanan!"
Wel sr. Director di DNM, e 'chiste' aki di Santa Rosa no mester asombra bo – pasobra casi sigur bo ta bon na altura cu e propio Directora di Santa Rosa ta cría cabrito, no kier cumpra cuminda suficiente pa su animalnan y ta prefera di laga nan malogra nos mondinan den tur libertad!

2. Ta cuanto persona realmente ta biba 100% di piscamento? Pues, cu ta por lo menos 40 ora pa siman riba lama? Segun mi, un cantidad masha chikito mes! E gran mayoria di nan ta HOBBY-ISTA; esta, nan tin nan trabou y entrada fiho y na banda nan kier un entrada extra. Y como hobbyista nan ta bringa feroz pa mantene esaki y goza di e 'free for all' cu ta existi – probechando di e rikeza di nos awanan, pero nan no kier contribui n'e bienestar general, den sentido di PAGA IMPUESTO riba loke nan ta bende! Ta p'e motibo aki nan no kier inscribi nan mes na Camara di Comercio.
E hechonan aki ta laga bo cu solamente un conclucion, esta cu e piscadornan hobbyista a perde tur nan credibilidad y hustificacion pa ta rabia y 'indigna'.

3. E lista (di pisca) ta basa riba tratadonan internacional na cual nos comunidad ta mara. Y como cu nos no tin un instancia cu ta investiga e cantidad di ehemplarnan di cierto especie, nos mester proteha nan simplemente dor di prohibi totalmente pa saca nan for di lama. Ta te na momento cu nos tin un instancia di investigacion, nos por ta mas 'suave' den regulacion di un que otro. Hustamente e sortonan mas gusta, mester ser proteha! Pa di tal manera nan no caba por completo den nos awanan!

Den e reunion na Paradera e sugerencia a bin dilanti pa regula e piscamento di langosta y a menciona Florida como ehemplo.

Wel, ta bon cu e persona NO a menciona cu e hobbyistanan na Florida ta ser permiti pa coy kreeft durante solamente DOS DIA pa aña! Empresanan, cu un vergunning por supuesto, por coy langosta durante 7 luna pa aña.
Pa mas informacion encuanto e regulacion na Florida, mira esaki: http://myfwc.com/fishing/saltwater/recreational/lobster/

4. Desde inicio di añanan '90 cierto instancia no-gubernamental a bringa pa institui un parke marino, cubriendo e formacionnan coralino di e punto p'ariba di nos isla te na Arashi – te na un profundidad di sesenta (60) metro. Ami awor ta propone un bez mas pa institui tal parke y pone un control estricto riba e teritorio indica. Si Bonaire ya pa basta aña ta gosando di un parke asina, mi no ta mira motibo pakico nos no por tin algo asina. Ta cuestion di studia bon con nan sistema ta funciona y check cual puntonan nos por mehora – e.o. esun di finansa.
Claramente e 'conditio sine qua non' ta cu e Ministro encarga cu e cartera di naturaleza, tin e ba….. suficientemente grandi pa bin cu tal parke. Y un tip importante p'e: Ta casi sigur cu tal parke por genera suficiente entrada cu e no mester ningun cen di Gobierno!
Ademas mester regula den e espirito di e tratadonan internacional e lama pafor di e parke. Loke mester bin mesora ta un proteccion 100% di e kreeft durante varios aña largo, pa di tal manera duna e sorto aki e chens pa recupera den cantidad grandi.

# Biblioteca Nacional Aruba ta invita mucha y adulto pa un presentacion di escritor di buki, Paul van Loon

Esaki specialmente pa e di 25 edicion di Festival di buki pa mucha 2017

**PAUL** van Loon ta un escritor di buki pa mucha y su genero preferi ta suspenso.
Den pasado Paul van Loon a participa na dos ocacion n'e Festival di Buki pa Mucha, na 1995 y 1998.

*E muchanan cu e tempo ey tabata gusta lesa Paul van Loon y a haya bishita di dje na scol, awendia ta adulto cu te ainda ta fan di e escritor di buki pa mucha di fama mundial.*

Paul van Loon a skirbi masha hopi buki mes y ta bon conoci pa su serie 'Griezelbus'.

Su bukinan a keda traduci den varios idioma.
Ademas di e presentacion di Paul van Loon, lo tin un "jamsession" di varios di e autornan y contadonan di cuenta cu ta participa e aña aki, ya cu varios di nan ademas di conta storia ta trece poesia ritmico acompaña pa un instrumento.

E presentacion ta tuma lugar na Cas di Cultura diamars dia 7 di november pa 6'or y mey. Carchinan ta obtenibel na biblioteca na Playa y San Nicolas y na MFA Noord y Paradera pa solamente 5 florin.









## Servicio pa Comunidad

AWEMainta

### Emergencia

Brandweer ................................ 911
Polis .......................................... 100
Polis Oranjestad ........................ 102
Polis San Nicolas ....................... 104
Polis Santa Cruz ........................ 105
Polis Shaba ............................... 107
Polis Tipline ............................ 11141

Ambulance San Nicolas ...... 584-5050
Ambulance Sasaki ............. 582-5573
Ambulance Wayaca ............ 582-1234

Hospital ............................. 527-4000
Centro Medico San Nicolas . 524-8833
SVB (AO-Ziekmelding) ......... 527-2782

### Botica na Warda

**Pabou di Brug:**
Kibrahacha
**Pariba di Brug:**
Aloe

### Dokter na Warda

**Pabou di Brug:**
-
**Pariba di Brug:**

### Servicionan

ELMAR Storingdienst ........... 523-7147
SETAR Storingdienst ..................... 117
Digicel .......................................... 145
WEB Storingdienst .............. 525-4600
Reina Beatrix Int'l Airport ...... 524-2424
Serlimar ............................. 584-5080
Arugas ............................... 585-1198
Guarda Costa ............................. 913

### Funeraria

AD Patres .......................... 584-2299
Aurora ............................... 588-6699
The Olive Tree .................... 582-0000

### Fundacion

Rode Kruis Aruba ................ 582-2219
FADA ................................. 583-2999
Fundacion Respeta Mi ......... 582-4433
Fundacion Guia Mi .............. 587-1677
Muhe den Dificultad ............ 583-5400
Telefon pa Hubentud .................... 131
Centro Kibrahacha .............. 588-3131
Stichting Bloedbank ............ 587-0002
Mary Joan Foundation ......... 588-9999
Koningin Wilhemina Fonds ... 582-0412
Fundacion Pa Nos Muchanan.. 583-4247


### Cas Editorial

The Media Group

**The Media Group**
*Margrietstraat #3*
*Oranjestad, Aruba*
Tel: 583-1400 Fax: 583-1444

**Orario di Oficina**
Dialuna - Diabierna
8am - 5pm

**Cuenta di Banco**
CMB #22982600

### E-mail

**Redaccion**: noticia@awemainta.com
**Aviso**: aviso@awemainta.com

**Subscribi na:** notica@awemainta.com

### Director

**Victor "Toko" Winklaar**
**Victor R. Winklaar**

# Hoben tri-atleta Giannon Eights ta triunfa den e Guardian Sprint Triathlon








**DESPUES** di a regresa dialuna for di Santiago de Chile, unda e la competi den e Weganan Suramericano Hubenil 2017, e hoben tri-atleta Giannon Eights ya caba a mira accion na Aruba awor den e Sprint Triathlon organisa pa Aruba Triathlon Association.
Mester bisa cu Giannon a inicia cu e careda den bon forma unda el a sali como prome landado for di den awa, pa despues hiba un bataya fuerte cu Anthony Wever den e di dos disciplina, esta e bicicleta.
Sinembargo na pia, Giannon tabata simplemente superior unda e ta drenta e careda cu casi 5 minut di ventaha rib'e number dos.

Remarcabel ta cu Giannon Eights a logra supera un record nobo den e Sprint Triathlon aki.
Den luna di januari Giannon a registra un tempo di 1.09.10 den e Sprint Triathlon, mientras awe e ta registra un tempo record di 1.05.47, cual ta casi 4 minut di diferencia.

Den e categoria femenino a careda a ser gana pa Linda Smit mientras den Kid's e hoben Christian y su ruman muher Rebecca Jansen a triunfa yegando na di prome lugar den mucha homber y muher.

Mester bisa cu na final secretaria general di ATA, sra.Glenda Croes-Tromp, a bisa cu e federacion ta masha contento con e diferente competencianan a bay mirando cu nan a haya hopi cara nobo y cu nan atletanan ta prestando n'e nivel desea, sigur cu e atleta nan elite Renze Postma y e hoben prospecto Giannon Eights.

Mas cu claro tin hopi trabou ainda pa hasi pero poco poco nan ta logrando nan obhetivonan.
E participacion cada bez ta grandi y cada dia e interes ta crece pa e deporte cual ta un bon señal.

Un danki sigur na Lotto e Loteria di Aruba, pa medio di Comision di Subsidio, cu a yuda co-subsidia e competencia di Sprint Traithlon organisa pa Aruba Triathlon Association.
Cumprando weganan di Lotto, e Loteria di Aruba, bo ta contribui na deporte riba nos isla.
Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su hungadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan n'e Comision di Subsidio.

Despues a reuni cu partidonan MEP, POR y RED

# Formador a cuminsa atende Acuerdo di Formacion



**AYERA** e trabaonan di Formador a cuminsa basa riba e tarea di formacion cu sra. Evelyna Wever-Croes a ricibi for di sr. Gobernador. E Formador a scoge sala di conferencia di Aruba Ports Authority como su sede.
Despues di e conferencia di prensa, unda e.o. a participa cu MEP, POR y RED a duna di conoce cu nan ta dispuesto pa duna Aruba un Gobierno di coalicion, pa cual ayera caba, nan a cuminsa na discuti riba e Acuerdo di Formacion.

Formador mr.Evelyna Wever-Croes a habri e reunion cu e lidernan di e partidonan MEP, POR y RED hunto cu nan conseheronan pa delinea con e proceso di formacion ta wordo ehecuta.
E reunion a wordo suspendi p'e partidonan por bay den nan seno pa discuti detayenan di entre otro e Acuerdo di Formacion cu a keda anuncia durante di e conferencia di prensa.

Den oranan di merdia Director di Departamento di Finanza, sr. Derrick Werleman, a reuni cu Formador.
E intercambio tabata hopi intensivo na unda Formador a ricibi hopi informacion encuanto e situacion financiero di Pais Aruba.








Quota Club ayera

# A inaugura Siman di Kibra Silencio







**AYERA** mainta, un delegacion di Quota Club Aruba, a haci un bishita di cortesia serca sr. Gobernador Alfonso Boekhoudt pa proclama e Siman di Kibra Silencio. Un actividad cu Quota Club a bin ta haci sigur pa un 30 aña caba.
Porcierto e aña aki Quota Club lo conmemora su 30 aña di fundacion y como tal henter aña lo celebra esaki.
E siman aki, tin oportunidad pa henter pueblo haci test di nan oido na e.o. na 4 lugar cu ta brinda e servicio aki.

FEPO ya caba tin su lista yen, pero por bay Aruba Earing Institute, SVb-San Nicolas y na Oduber & Kan. Ayera Quota Club tabatin 2 huesped invita, cu ta Alto Comisario Dolfi Richardson, kende tambe ta musico y e conocido artista local, Jeaniro (Ataniro) Eisden.
Diasabra lo clausura e siman aki di Kibra Silencio. E programa aki ta uno di conscientisacion pa tur hende pa cuida bo oido.

Quota Club kier pa bin cu un ley pa controla musica duro y asina proteha oido di nos hendenan. Manera menciona, henter e siman aki lo tin varios actividad pa yuda conscientiza tur nos hendenan.



# Kortsluiting posibel causa cu kamber y baño di un cas na Piedra Plat a kima








**TABATA** diadomingo anochi, mas of menos 7'or y 45 di anochi, practicamente despues di un dia exitoso di Bomberonan, mester a manda patruya policial mas dos unidad di Brandweer pa un adres na Piedra Plat, caminda cu lo tabatin un candela.

Pa ora e Bomberonan a yega, ya e habitantenan di e cas a paga esaki. Segun testigonan, a bay na cambia un luz y debi cu a bay pone un voltahe mas halto, a haci cu e coriente a sobrecarga, cu e consecuencia cu a cuminsa un candela di kamber cu a bay te den baño. Tur cos ta mustra cu a surgi un kortsluiting cu t'e causa di e candela. Afortunadamente nada serio no a tuma lugar, pero si e cas a sufri algun daño.








# Escenario ta cla pa presenta Drumi Dushi

**DEN** e edicion di awe Bon Nochi Drumi Dushi kier laga boso sera conoci cu e prome storia, cu lo presenta den Cas di Cultura dia 22 di october benidero, cu ta un clasico conoci pa hopi hende. E cuenta Drumi Dushi ta traduci y adapta for di e storia original Doornroosje.
E storia mes ta un storia crea den siglonan pasa y a conoce varios cambio cu tempo.
E prome storia tabata uno Frances publica na 1340. E contenido di storia mas reconocibel n'e esun cu nos conoce awendia ta uno publica na 1812 p'e ruman-nan Grimm.

E storia cu Tanto Cuenta ta presenta ta conta di un princes cu na ora di nacemento a haya un hechizo di un bruha malbado, cu ta ensera cu ora e princes cumpli 18 aña un hangua lo hink'e y esey lo pon'e drumi pa largo.
Ta solamente un sunchi di un prins por kibra e hechizo. Pa motibo di un biahe, e rey ta encarga su yiu na tres Ada Madrina, cu tin cu cuid'e pa niun hangua no hink'e.
Pero pa un descuido e bruha Bruha ta gaña Aurora, e princes cu e por tatua un pintura bunita riba su lomba y ta hink'e cu e hangua y pone'e drumi pa largo.
Ta un prins jaagdo, cu tabata pasando den e mondi banda di e kasteel ta bin y duna e princes un sunchi pa lant'e for di e hechizo cu e tabata aden.

Den siglonan pasa e storia Doornroosje no tabata conoce un bruha, pero na aña 1981 a incorpora e figura di e Ada Madrina mal hende den forma di un bruha malbado aden. Fuera di e princes, e bruha tin un rol escencial den e storia, pa motibo cu e t'esun cu ta trece un buelta den e liña di e storia y ta duna suspenso na prome lugar, ora cu e duna e princes e hangua pa pon'e drumi un soño casi eterno.

Desiree Correa, traductor y directora di e elenco di Tanto Cuenta, ta adapta e contenido di e storia Doornroosje na un forma dibertido y crioyo, cu ta pas cu nos cultura y ta dun'e asina un toke mas reconocibel pa e publico.
E storia ta haya e nomber di Drumi Dushi, cu alabes t'e tema principal di e storia tambe.

Tanto Cuenta ta invita e publico amante di Cuentanan di Hada pa cumpra boso carchi, pa e ultimo funcion di 3 Cuenta di Hada, riba 22 di october, di 4or pa 6.30pm na Cas di Cultura.

BANCO DI CARIBE

**OFFICIËLE KOERSEN TEN OPZICHTE VAN DE ARUBAANSE FLORIN**

GELDIG OP 16 Oct, 2017 EN TOT NADER ORDER

| valuta | | aankoop van publiek | | | verkoop aan publiek |
|---|---|---|---|---|---|
| | | bankpapier | wissels, CHQ's reischeques en overboekingen | | |
| Ned. Antil. Gulden Per ANG 100 | ANG | 98.00 | 100.00 | biljetten | 100.20 |
| | | | | chq./overboeking | 100.00 |
| Amerikaanse dollar | USD | 1.77 | 1.78 | | 1.80 |
| Canadese dollar | CAD | 1.40 | 1.42 | | 1.44 |
| Zwitserse frank (per 100) | CHF | 182.37 | 183.09 | | 183.89 |
| Pond sterling | GBP | 2.30 | 2.35 | | 2.41 |
| Japanse yen (per 10.000) | JPY | 157.83 | 159.27 | | 160.87 |
| EURO (per 100) | EUR | 208.32 | 210.22 | | 212.33 |
| Deense kroon (per 100) | DKK | 27.26 | 27.98 | | 28.78 |
| Noorse kroon (per 100) | NOK | 21.57 | 22.29 | | 23.09 |
| Zweedse kroon (per 100) | SEK | 20.91 | 21.63 | | 22.43 |

# Zodiac a parti 3 check di 12.500 florin

Numbernan 2106, Signo Libra










**DIALUNA** mainta 3 ganado di 12.500 florin a presenta pa cobra nan check di Zodiac. Cada un a gana durante e sorteo di 14 di october, cu numbernan 2106 y signo Libra.

Ta trata aki di Fabiola S. cu a cumpra su numbernan di suerte na Lucky Trailer, Pearl V. cu a cumpra su ticket na Tele Uno II y Leo G. cu a cobra e check pa su cliente di Cristal Lottery.
Zodiac ta hunga tur merdia y anochi di dialuna pa diasabra. Riba diadomingo e ta hunga merdia so. Zodiac ta un wega cu ta multiplica bo inversion.

Cu 1 florin bo por gana 25.000 florin ora tin 4 cifra y signo corecto. Cu 5 florin bo por gana 125.000 florin cu Pick 4 y e signo. Y invertiendo e suma di 25 florin cu Pick 4 y Signo bo por gana e suma di 625.000 florin cu Zodiac!
Lotto, e loteria di Aruba tin diferente wega; Catochi, Big 4, 1OFF, Zodiac, Wega di Number Korsou di Lotto, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega cu su Mega Plus y e diferente weganan di Raspa y Gana.

Cumprando Lotto bo ta contribui na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su hungadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan n'e comision di subsidio.

# Mini Mega cu di dos premio di Afl. 54.576,- riba "Friday the 13th"




**"FRIDAY** the 13th" tabata un dia di hopi suerte pa Edgard R.
El a cumpra su numbernan di suerte na Vegas Lottery, parti atardi, y pa anochi e tabata e ganado di e premio gordo di Mini Mega, cu a bira uno hopi gordo, esta di Afl. 54.576,-
E numbernan ganado tabata: 04-10-20-27 Mega Ball: 02.
Edgard tabatin number 05 como su Mega Ball.

Lotto ta corda bo cu awe nochi tin otro sorteo di Mini Mega y su Mega Plus. Bo por gana Afl. 290.000,- florin cu 5 florin, y cu 2 florin mas bo por gana Afl. 100.000,- florin EXTRA, agregando asina e Mega Plus.
Pues, awe nochi tin e tremendo jackpot di Afl. 390.000,-.
Pasa cumpra bo ticketnan trempan y sigura bo participation den e sorteo miyonario di awe.

Lotto, e loteria di Aruba tin diferente wega; Catochi, Big 4, 1OFF, Zodiac, Wega di Number Korsou di Lotto, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega cu su Mega Plus y e diferente weganan di Raspa y Gana.
Cumprando Lotto bo ta contribui na deporte riba nos isla.
Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su hungadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan n'e comision di subsidio.

Psikiatra Dr. Hendrikus Van Gaalen:

# Cuminsa papia di Salud Mental por cambia cosnan na Aruba

Tur hende por haya problema mental











**DIA** 10 di october tabata Dia Mundial di Salud Mental y pa cu esaki Directie Volksgezondheid (DVG) hunto cu e otro miembronan di Plataforma Promocion di Salud, a organisa un seminario. E anochi aki tabatin diferente orador y un di nan tabata e psikiatra Dr. Hendrikus Van Gaalen.
Su topico di e anochi tabata riba Fundacion Respaldo y ken nan ta.

Pa organisa un seminario riba salud mental ta importante pasobra hende ta cuminsa papia riba problema mental y enfermedadnan mental.
Ora cu un hende no ta papia di esaki pero ta sconde, e ta un estigma y esey ta pone cu hende no ta bay dilanti. E prome stap ta ora hende cuminsa papia di salud mental y asina por cuminsa cambia cos aki na Aruba, asina Dr. Van Gaalen a expresa. E seminario aki tabata uno exitoso, specialmente ora cu 2 orador tabata presente pa asina conta nan experiencia cu salud mental.
Pa cu esaki Dr. Van Gaalen ta respeta nan pasobra esaki tabata algo profundo pa loke nan a bisa, pero tambe nan tabatin e curashi pa cuminsa papia. E situacion aki no ta pasa na Aruba so pero na diferente pais rond mundo.

Dr. Van Gaalen a participa na e seminario aki como orador. DVG a acerca su persona unda a pidi'e pa papia riba e Fundacion nobo Respaldo. E ta haya cu ta importante pa hende sa con ta bayendo cu e fundacion aki, pero tambe pa splica cu mester bin cambio grandi na Aruba. No mester lubida cu tur hende por haya problema mental. Lastimamente cu cosnan a keda hopi atrasa aki na Aruba y si no cuminsa cambia desde awo, pa futuro e problema lo ta mas grandi. P'e motibo aki AZV, Gobierno, hospital y psikiatranan di Aruba a crea Respaldo. Nan a crea e prome Fundacion di Salud Mental di Aruba, cual nan a purba 20 aña caba y awo ta eynan. E ta na vigor caba y desde 1 di Januari 2018 lo por mira e efectonan riba esaki tambe.

Mas o menos 1 aña pasa nan a cuminsa cu e ideanan pa Fundacion Respaldo y esaki a bin for di AZV, hospital y gobierno, asina Dr. Van Gaalen a splica. Asina aki nan a cuminsa papia, a yega na acuerdo cu otro y a firma un Letter of intent. Tur 4 partido grandi hunto cu e grupo di psikiatra ta purba di haya un fundacion pa salud mental na vigor. Pa hopi aña nan a purba di haci esaki. E fundacion aki ta bay pone su meta di kico nan lo haci cu salud mental na Aruba y ki direccion nan lo bay, unda tin cu pone e placa pero tambe nan lo ta hayando mas personal. Dr. Van Gaalen a elabora cu pa aki 2 siman mas o menos nan lo cuminsa haya mas personal si por di Aruba, pero di Antias tambe pa asina cuminsa cu e meta nobo di trata problema mental na Aruba.

# Profesion di maestro, profesion cu ta duna satisfaccion

Den cuadro di IPA su Dia Publico 4 di november binidero






**TUR** aña e interes pa studia na IPA ta grandi. Henryène Abdul, graduado di 2016, ta conta su motivacion pa studia na IPA.

"Mi semper a gusta ta bezig cu mucha. Mi gusta wak pa mi prima y primo chikito y bay por ehempel wak pelicula cu nan. Mi no tabata sa kico mi kier a bira despues cu mi a gradua di HAVO, pero mi mama tabata haya cu e profesion di maestro ta algo cu ta pas cu mi.

Despues di HAVO mi tabata considera IPA y Universidad di Aruba. Mi a opta pa bay studia na Universidad di Aruba unda mi a haya mi propedeuse di e estudio Financiële Economie. Despues di esaki mi a opta pa bay studia pa maestro di Economia na Hulanda. Aki ta unda cu mi a realisa cu mi ta prefera di traha cu mucha di edad mas jong. Pa e motibo aki mi a regresa Aruba y a continua cu mi estudio na IPA.

Durante mi practica mi a repara cu mi ta gusta para dilanti klas y traha cu mucha. E profesion di maestro no ta facil. Expectativa di un maestro ta hopi halto. E profesion no ta encera solamente educa un mucha. Banda di esaki bo ta bezig ta yuda e mucha cu su desaroyo. Aunke cu e profesion aki ta exigi hopi di bo mes, mi ta haya esaki un bunita profesion paso mi ta stima mucha. Sin cu e muchanan sa nan por alegra mi dia. Mi ta mira e profesion aki como un reto y e ta duna mi satisfaccion."

IPA ta invita particularmente henter e comunidad di Aruba pa asisti na su Dia Publico p'asina cera conoci cu nos instituto en general y e ambiente estudiantil en particular, conoce nos facilidadnan y tambe pa haya informacion di loke IPA ta haci. IPA ta invita tur studiante di HAVO, VWO, EPI y tur otro persona interesa pa cuminsa un estudio pa maestro pa asisti na e Dia Publico aki dia 4 di november 2017. IPA su Dia Publico lo ta di 10or di mainta te 2or di atardi. Durante e Dia Publico aki lo duna informacion general di e estudio di maestro pa Enseñansa Primario, Movecion y Salud, Bachelor Papiamento, Bachelor Hulandes, Bachelor Ingles, Bachelor Spaño y Master Educational Needs. Banda di esaki lo tin presentacion di proyecto di studiante y exposicion di e diferente areanan di formacion di e estudio di maestro pa haya un miho bista riba kico e estudio ta encera. Naturalmente lo tin oportunidad pa inscribi como studiante pa e estudio pa maestro di Enseñansa Primario, Movecion y Salud, Bachelor Papiamento y Bachelor Hulandes.

Pa por inscribi na IPA mester trece e papel di registro civil (papel di AWG 5,-), si a gradua caba copia di diploma di sea HAVO, VWO of MBO nivel 4. E gastonan di inscripcion ta AWG 75,-. Banda di esaki tur persona cu ta interesa den Bachelor Ingles y Bachelor Spaño por pasa IPA pa ricibi informacion y yena un formulario di interes. Tambe lo tin un 'Food & Bake Sale' organisa pa nos propio studiantenan. E benta di cuminda aki tin como meta pa recauda fondo pa e studiantenan di aña 3 cu pronto lo biaha pa exterior pa nan pasantia internacional. Di e manera aki IPA ta brinda henter Aruba un dia special di orientacion, yen di informacion y actividad.

Pa mas informacion por tuma contacto cu Studenten Services na 5243100 of por bishita nos pagina di facebook 'Instituto Pedagogico Arubano' of nos website www.ipaaruba.com.




## Tratamento proforma di asesinato na Blachi Bèrdè posponé pa 25 di òctober

**WILLEMSTAD** - Un otro caso cu a yama bastante atencion siman pasa t'esun di e asesinato cu a tuma lugar dia 24 di jüli 2016, caminda 3 ciudadano di fam Emerencia, Rosa y Leonard a keda likidá cruelmente na Blachi Berde, conocí como Campo Alegre. Esnan sospechá di a cometé e asesinatonan ariba mencioná ta Shurickson Thomasa (22 aña) y Giovanny Geertruida (28 aña).

Tratamento di e caso diabierna tabata programá pa tuma lugar proforma, pero esey no a sosodé y t'asina Huez señora mr. Paulides a splica prensa cu e caso aki sigur lo no continuá, sino te dia 25 òctober benidero cu tratamento especialmente di peticionnan di abogadonan pa loke ta trata e investigacionnan andando.
Ta parce cu entre tanto mas detaye y informacion relevante a subi mesa y cu e investigacion a cue un otro buèlta of ta hañando un otro dimension.
Enfin, tratamento di e caso por lo pronto ta posponé te dia 25 di òctober benidero y e abogado encargá di e defensa t'asina leu ta señora mr. Marije Vaders.

## Detencion pa destruccion

**WILLEMSTAD** - Diabièrnè 13 di òctober 2017, alrededor di 21.43 or, Central di Polis a dirigí un patruya na un cas riba Sero Fortuna pa un caso di destruccion.
For di un investigacion preliminar cu Polis a realisá n'e sitio a resultá cu e destruccion aki a tuma lugar enconeccion cu e maltrato di un rato promé caminda Polis a detené dos hòmber pa maltrato di un dama/víctima.
E dama/víctima aki a destruí windshield di auto di un di e detenidonan kende a maltraté.
En coneccion cu e destruccion aki Polis a detené e dama sospechoso aki, J.M.B. nacé na Còrsou di 25 aña di edad pa destruccion.
A presentá e sospechoso dilanti un Fiscal auxiliar kende a ordená su encarcelamento pendiente di mas investigacion.

## Un detencion pa posicion di arma di candela

**WILLEMSTAD** - Diadomingo 15 di òctober 2017, alrededor di 16.45 or durante di un marcha di baiskel na altura di van Eyck van Voorthuizenweg, un Polis na civil a constatá cu un hòmber tabatin un arma di candela lorá den un paña.
Mesora a detené e hòmber sospechoso aki, G.F.B., nacé na Còrsou, 22 aña di edad. Den su poder a haña y confiscá un pistol caliber 22.

## Un detencion pa maltrato

**WILLEMSTAD** - Diadomingo 15 di òctober 2017, alrededor di 03.45 or di madrugá, un patruya policial cu tabata patruyando den bario di Sun Valley a topa cu un dama cu sla na cara y tabata pidi auxilio.
For di un investigacion cu Polis a realisá n'e sitio e dama víctima a declará cu su partner a maltraté momento cu e hòmber a yega cas den oranan di madrugá.
En coneccion cu esaki Polis a detené e hòmber sospechoso C.A.R.G.S. nacé na Còrsou di 26 aña di edad.
A presentá e sospechoso dilanti un Fiscal auxiliar.

## Un detencion pa maltrato

**WILLEMSTAD** - Diabièrnè 13 di òctober 2017, alrededor di 21.03 or, Central di Polis a dirigí un patruya na un cas riba Sero Fortunaweg pa un caso di maltrato y destruccion. N'e sitio Polis a topa cu un hòmber tur na sanger y cu kap na cabes.
For di un investigacion preliminar cu Polis a realisá n'e sitio a resultá cu e víctima aparentemente a cometé un acto contra moral cu un hóben menor di edad.
En coneccion cu esaki e tata di e menor di edad a maltratá e víctima cu un pida palo cu e consecuencia ariba mencioná.
Desconocírnan cu tabata n'e sitio a destruí e auto di e víctima.
N'e sitio Polis a detené e hòmber (tata) sospechoso, F.E.M. nacé na Còrsou di 39 aña di edad.
E sospechoso/víctima A.E.S. nacé na Corsou di 38 aña di edad, tambe a keda detené como sospechoso di acto inmoral contra un menor di edad.
A transportá e sospechoso/víctima cu ambulance pa policlínica di SEHOS pa tratamento médico
A presentá e sospechosonan dilanti un Fiscal auxiliar kende a ordená nan encarcelamento pendiente di mas investigacion.

## Dos detencion pa maltrato

**WILLEMSTAD** - Diabièrnè 13 di òctober 2017, alrededor di 20.18 or, Central di Polis a dirigí un patruya na un cas riba Sero Fortuna pa un caso di ladronisia cu violencia cu a caba di tuma lugar.
For di un investigacion preliminar cu Polis a realisá n'e sitio a resultá cu 4 sospechoso cu mascara, completamente bistí na preto y cu arma di candela a atracá un trùc cu ta core bende pan.
Despues di e suseso aki a start un bringamento entre un dama bisiña caminda e suseso a tuma lugar cu un famía di e víctima.
En coneccion cu e maltrato aki Polis a detené e dos hòmbernan: G.S.F. di 24 aña di edad; R.R.T. di 28 aña di edad ámbos nacé na Còrsou.
A presentá e sospechosonan dilanti un Fiscal auxiliar.

# Tratamento di caso Silvanie y Leesly a wantá sin splicacion

**WILLEMSTAD** - Mas y mas ta creando e impresion comosifuera casonan penal den Corte ta birando hopi y cu Ministerio Público ta sintá cu mannan na cabes sin por caba di atendé e numeroso casonan cu ta presentá. Pa diabierna ultimo p.e. tabatin programá tratamento di e caso di e duo Chearene Harts Silvanie di 21 aña di edad y Michel Leesly di 39 aña di edad.

Chearene Harts Silvanie ta acusá di ladronisia di un Kia Picanto entre dia 2 pa 3 di sèptèmber 2016 cu ta pèrtenecé na Six Rent a Car.
E ciudadano Michel Leesly ta acusá tanto di ladronisia di e Kia Picanto ariba mencioná como posecion di arma di candela 25 di janüari 2017 y tambe Michel Leesly, kende sigur no ta un desconocí di Polis, ta acusá di a menasá un ciudadano di fam Casser, bisando esaki: "Bo no sa ken mi ta. Ora mi topa bo den caya, mi ta matabo". E menasa aki a tuma lugar dia 26 di janüari 2017.

Michel Leesly ta relacioná cu e caso di Burney "Nini" Fonseca. Diabierna ningun di e acusadonan ni Fiscal no tabata presente. Aparentemente e dagvaarding no tabata corectamente emití.
Straño ta cu Fiscal mr. Eva Bos ni sikiera a presentá, creando e impresion comosifuera cu e enorme bruacion ta reina na Còrsou entre tanto a drenta den sala di Corte tambe. Finalmente Huez a concluí cu tratamento di e caso ta keda posponi pa tempo indefiní.

Clientenan den exterior:

# SVB mester kita Loonbelasting for di nan Pensioen di Behes

**WILLEMSTAD** - SVB a participá cu pensionadonan cu ta biba den exterior y ta cobra Pensioen di Behes y Pensioen di Viuda y Huerfano, den futuro mester retené Loonbelasting riba loke nan ta haña di SVB. Esey ta como resultado di un ley di 1976 cu Goberno a bin ta cambio, pero nunca a ehecutá.
E cambio ta cu ora un hende ta cobra Pensioen di Behes y Pensioen di Viuda y Huerfano, belasting ta considerá esaki como sueldo pasobra un tempo e tabata traha. Otro cos cu Gobierno a haci entrante 1 januai 2015 ta eliminá e descuento básico pa clientenan den exterior. Esey ta pone cu SVB ta obligá pa retené Loonbelasting entrante 1 januari 2018 ora paga pensioen di behes na pensionadnan den exterior.
Pa tur otro pais cu no ta Hulanda, BES, Aruba y Sint Maarten ta conta cu for di 2013 mester paga belasting riba e sèn cu nan haña.

Na añanan 2013 y 2014 no a cobra belasting riba e pensioen di behes, pero for di 2015 tur otro persona cu ta biba den estranheria mester paga Loonbelasting. SVB como instancia cu ta paga ta obligá di retené e suma di Loonbelasting, pero den un gesto estilo di San Nicolas riba Aña Nobo, Inspector di Belasting a dicidi cu no ta cobra e belasting riba añanan 2015, 2016 y 2017.
No pensa mes pa pidi dispensacion di paga belasting, pasobra esey ta palabra malo den eleccion di Inspector di Belasting.
Hendenan cu mester di mas informacion y nos ta calculá cu lo ta hopi por yama Inspectie der Belastingen na Corsou.
Còrda sí cu no ta SVB ta retené belasting, ta Inspectie der Belasting ta obligá nan cumpli cu ley.

# Homber ta cay for di baranca

**WILLEMSTAD** - Diasabra 14 di òctober 2017, alrededor di 12.41 or, Central di Polis a dirigí un patruya na Playa Kenepa Grandi caminda un hòmber a cay for di baranca.
N'e sitio e patruya a topa cu un hòmber (victima) drumí abou cu kap basta grandi na su cabes.

For di un investigacion preliminar cu Polis a realisá n'e sitio e resultá cu e hòmber aki a bay bula for di baranca na Playa Kenepa cu e consecuencia ariba mencioná.
Cu ambulance a transportá e víctima pa SEHOS pa tratamento médico.

# Tratamento di caso di Cesar Cumare Villavicencio a bolbe para

**WILLEMSTAD** - Un Venezolano cu yama Cesar Cumare Villavicencio di 25 aña di edad tin un racha di acto castigabel cometi na Còrsou riba su nòmber.
E hòmber aki ta metí den ladronisia di telefon mobil, prendanan di oro, pòtmòni cu contenido, tarheta di identidad etc. etc. di 15 di jüni 2016 na Castorweg. Pero en total e tin 9 hecho castigabel pa cua e ta acusá y ta keda pèrsiguí.

Algun tempo pasá cu el a presentá den sala di Corte, pero a resultá cu e ta pendiente di resultado di tèst di DNA for di Hulanda.
E hòmber aki p.e. a pone forsa bruto riba porta di cas di un famia, drenta paden y menasá nan cu arma di candela, gritando pa entregu'é tur pertinencia.
E otro cómplicenan envolvi den e caso specífico aki a keda sentenciá caba, pero Cesar Cumare Villavicencio tin mucho mas caso riba su consenshi y Fiscal a preferá di producí dos file apart pa Cesar Cumare Villavicencio.

Dia 21 di jüni 2017 e caso aki a keda tratá estilo di 'regie', caminda abogado señora mr. A. Sulvaran a trece su punto di bista padilanti, anto asina ey a yega na cierto palabracion pa loke ta trata e investigacion y produccion di filenan corespondiente.
Manera ta conocí e caso a wòrdo di split den dos, esta pa tratamento dia 31 di maart, pero tambe 21 di jüni 2017, pero programá pa su continuacion riba otro fecha.

Dia 13 di òctober Cesar Cumare Villavicencio a bolbe presentá den sala di Corte, anto atrobe e caso su tratamento a keda wantá, pero e biaha aki p'e fecha 2 di febrüari 2018.

Tur indicacion tin cu e Venezolano Cesar Cumare Villavicencio ta doctorando den prizon di Koraal Specht, bira doctorandus y profesor den maldad, hañando cama pa drumi ariba, cuminda saludabel pa come y trato médico na su antoho.

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada,
den cunucu di yerba berde E ta pone mi sosega.
E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haya forza.
Salmo: 23.1

Cu inmenso tristeza na nos curazon,
pero conforme cu boluntad di Dios nos ta
participa fayecimento di:



## Filomena Croes-Boekhoudt

Mihor conoci como "Mena"
*11-06-1948 - †16-10-2017
Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Je geloof was je kracht, je warmte, je vrolijkheid,
je positivisme, je liefde, speciaal voor minderbe-
deelden. Wat zullen we je missen..."



## Augustina Veronica de l'Isle-Rafael

Mihor conoci como "Mama Tina" of "Tina"
Weduwe van Ernand Horatus de l'Isle
*29-04-1923 †11-10-2017

Kinderen:Ernand (Papy) de l'Isle
Marius (Maiky) de l'Isle
Luty & Lies de l'Isle-Reynierse
Zanette & David Vos-de l'Isle
Suzette de l'Isle
Trynke de l'Isle-Anema
Anneke Façee-Schaeffer
Kim Tilleman

Kleinkinderen: Mike & Gillian, Marny & Cedric, Willy & Denise, Nicole, Sarah & Jose, Remi & Wendel, Daphne, Brian, Marco, Kimberley & Arnold, Vanessa, Marc & Gita, Dave, Stephanie & Lino, Sadira & Justin, Tiana, Maurice, Iona, Alexi
Achterkleinkinderen:
Ella, Dylan, Jesse Ch., Quentin, Eva, Autumn, Miko, Jesse, †Lara, Taro, Sophie, Naomi, Ravi, Lea, Zoey, Yuna, Mila, Elijah, Benjamin, Serge, Kyano, Mason

Broer: Eloterio (Techi )
Overige familie en vrienden
Met speciale dank aan SorMarleny en Leticia
Gelegenheid tot condoleren op Maandag 16 oktober 2017 van 19:00 - 21:00 uur bij Aurora Funeral Home.
Er is ook gelegenheid tot afscheid nemen op dinsdag 17 oktober 2017 vanaf 2 uur in St. Franciscus kerk te Oranjestad. De begrafenisdienst vindt plaats om 4 uur.
Na de teraardebestelling liever geen rouwbeklag aan huis.

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Drenta su portanan cu gradicimento,
drenta su tempel cu cantica di alabansa,
glorific'e, bendiciona su Nomber.
Salmo 100:4

Cu inmenso tristesa nos ta participa fayecimento di:



## Rita C. Arendsz Croes

*03-06-1947 - †13-10-17

Acto di entiero ta wordo anuncia despues

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"For behold this my work and my glory to bring to pass, the immortality and eternal life of man.
Moses 1:39

Gone to rest i sour beloved son, brother, uncle, cousin and friend:



## Clyde Orlando James

Sunrise: 22nd January 1962
Sunset: 6th October 2017

Left to mourn are his
Father: Lucien "Ato" James (St.Maarten)
Mother: †Yvy Schmidt
Sister & Brother: Rita Schmidt (Aruba)
Lea Lynch (Holland)
Gracita Dormoy (Holland)
Essie Dormoy (Holland)
Verna Gumbs (St.Maarten)
Minerva (Holland)
George Dormoy (Aruba)
Ambrioso Dormoy ( Germany)
Uncle's: Stanley Tross (Holland)
Tony Tross (New York)
Bernard Schmidt (Aruba)
Nieces, Nephews, Cousins, Neighbours & Friend

The Late Clyde James was related to : Aalse, Panthophlet, Janse, Schmidt, Godett, Lynch, Dormoy, Tross, James, Connors, Gario, Manathan & Peterson.

The funeral will take place on Friday 20th of October at Aurora Funeral Home. The late Clyde James will be laid out from 2'o clock in the afternoon in the church of Jesus Christ of the Latter Day Saint in Seroe Blanco ( Next to Friomax). Service start at 4 pm and after to the Central Cementery in Sabana Basora.

Condolence address; Aurora Funeral Home on Thursday 19th October 2017 from 7 till 9'o clock.

We would like to apologize for anyone we forgot to mention in during this time of grief.

REST IN PEACE.
WE LOVE YOU.

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Mi no a muri.
Ta pesey mi no a bisa ayo.
Mi a djis habri mi halanan
y bula bay keiro.
Boso a keda atras.
No laga tristeza domina boso.
Keda uni un cu otro pa mi alma,
esey lo ta un alegria.
Recorda mi cu hopi amor.

Cu inmenso dolor den nos curason nos ta participa fayecimento di nos mama, wela, bisawela, tatarawela, mama bieuw :



## Aura Fuentes Laclé

Mihor conoci como "Lola"
*22-08-1936 - †11-10-2017
Na nomber di su:
Mama : † Fortunata Luidens
Tata : † Placido Laclé
Casa: †Miguel Angel Fuentes
Yiunan : Nico y Imelda Fuentes y Famia
Lidia Fuentes y famia
Buchi y Margriet Fuentes y famia
Greta y Arcangel Martes y famia
Ruben y Zoraida Fuentes y famia
Lucien Fuentes
Nelson Fuentes y Sonia Maduro y famia
Jolanda Fuentes y Juancho Kock y famia
Enrique (Juw) Fuentes y famia
Beatrix Y Reynaldo Gomez y famia
Rumannan : † Efigenio y Sarita Laclé y famia
†Ramon y †Aida Laclé y famia
† Theodoor y †Maria Laclé y famia
Antonilia y † Juan Lampe y famia
†Valeriano Laclé
†Mario Laclé
Pedrito y † Vicenta Laclé y famia
Gilberto y Rita Laclé
Paulo Laclé y Dorothea Rip y famia
Elias y Lucia Laclé y famia
Delia Laclé y famia
Cuña : †Dionisia Fuentes Tromp y famia
Nieto y nietanan: Naldo, Dhanny, Anouska Fuentes, Meruza Wever, Marisol y Romeo Fuentes, Giovanni y Anchére Martes, Angelo, Steve, Stephany Fuentes, Julissa, Nerissa , Nigel Fuentes, Jayson Banfield, Rigmar y Jomar Kock, Mark Fuentes, Joanne Gomez, Urvin Paesch.
Bisanieto y bisanietanan y tataranieto, sobrino y sobrinanan, iha, swa y cuñanan, tanta y omonan, primo y primanan, amigo y amiganan, bisiña y conocirnan.
Demas famia : Fuentes, Laclé, Luidens, Koolman, Dubero, Kock, Martes, de Cuba, Maduro, Kelly, Gomez, Tromp, Wever, Farro, Banfield, Loefstok, Yung, Bergrok, Paesch, Lampe, Erasmus, Regales, Winterdaal, Agustin, Chirino, Rip, Mejia, Marin, Palfit, Oduber, Ras, Rodriguez, Vrolijk, Croes, Pau Martinez

Ta invita pa acto di condolencia y entiero cu lo tuma lugar na Aurora Funeral Home diamars 17 di oktober 2017 di 2'or pa 4'or di atardi. Despues lo sali pa Santana Central Sabana Basora.

Un gradicimento na Dr. Jones y Anuska Jeandor, Cas di Machi, Christina y tur empleadonan pa cuido y amor pa nos mama.

Nos disculpa si den nos momento di tristeza nos por a lubida un famia.
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

# Fundacion Venerable Jose Gregorio Hernandez cu Rosario bibo

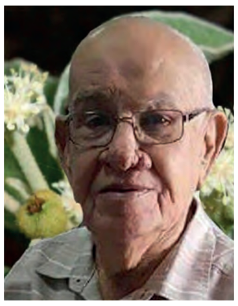
**FUNDACION** Venerable Jose Gregorio Hernandez ta invita nos pueblo di Aruba en general pa un
Rosario bibo, diaranson awor dia 18 di october na nos sitio di oracion cu ta situa na Tanki Leendert 128. Ban duna nos mama Maria su alabanza mereci.

Tridium na Santisima Trinidad pa pronto Beatificación di Jose Gregorio Hernandez, dianan 23, 24 y 25 di october 2017 pa 7'or di anochi.

---

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Cu inmenso dolor na nos curason,
pero cu conforme cu tur loke ela significa pa nos,
nos ta anuncia fallecimento inespera di:



## Alberto Efigenio Wernet

*21 September 1930 – †14 October 2017
na edad di 87 Aña

Na nomber di su:
**Estimada esposa:**
Eufrani (Franie) Wernet – Kelly
Yiunan cu ta stime un mundo:
Clara (Mena) Wernet
Roberto Wernet
Efe Wernet y Angela
Lucia (Lulu) y Cado Wever
**Nieto-y nietanan na Aruba, Hulanda, y London:**
Janice y Kenrick, Carol y Gregory, Jasmin y Garrick, Michael,
Miranda y Roelof, Junior y Indira, Chris, Jason, Denise y Mark,
Youri y Silke, Tyrick, Tarysse
**Mescos su nietanan:**
Gineally, Xeliany
Isabella
**Bisanietonan:**
Noah y Sophie,Sean y Alvin y John,Chloé y Carrick,Chayenne,
Joan y Robin, Zylon y Zion y Zayron y Zaqion y Zyrick,
Hailey y Mason
**Rumannan:**
†Marie, †Laurens Dirksen y famia
Mamita , †Bartolo Dirksen y famia
†Fabia, Alfonso Croes y famia
† Luis, †Mylady Wernet y famia
Ely y Chimbo Gomes y famia
Celedonia Maduro
**Swa:**
†Mario, †Belen Kelly y famia
**Ihanan:**
Evelina, Mevis, Sixto, Efe, Ludwina, Chenta, Roland, Ellis, Irvin
Grupo Walishali, Legion di Maria, y ex coleganan di Lago
Demas sobrino y sobrinanan, primo y primanan
Amigo y amiga nan di cas: Gina, Candy, Nicomeda, Susy y Chenta
Demas Famia: Wernet, Kelly, Wever, Dirksen, Croes, Gomes, Maduro, Rafine, Arends, Walters, Van der Veen, Rincones, Henriquez, Geerman, Henricus, Hurtado-Leon, Boekhoudt, Dull, Camara, Wester, Britten, Van der Linde, Thijzen

Ta invita tur familia, bisiña y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar:
Diahuebs 19 di October 2017.
Di 2:00or pa 4:00or defunto lo ta na Misa Imaculada Concepcion Sta. Cruz.
4:00or lo tin un misa pa despues hibe na su ultimo lugar di sosiego.

Adres pa condolencia:
Diaranzon 18 October 2017 di 7:00pm – 9:00pm na Aurora Funeral Home

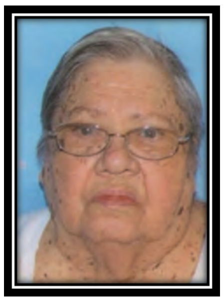
Enbes di flor of krans, un donacion pa grupo Walishali lo ta altamente aprecia.
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos kier a pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro nomber di famia.

---

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Laga tur loke ta spera mi ta bunita
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita
Laga tur locual cu mi laga atras keda bunita y
Laga esakinan termina den tur buniteza.
Cado Wever

Cu Honda Pena Pero Conforme Cu Boluntad Di Dios
Nos ta Participa Fayecimento di
Nos Mama Stima, Nos Wela, Nos Tanta y Nos Amiga



## Bertha Maria Britten

*06-06-1927 - †13-10-2017

Na Nomber di su:
Yuinan:
Michelle y Roland Edwin Thiel
Soraya Margareth y Aldric Werleman
Johnny Croes y Carolina Andrea Zapata

Su Nietonan y Nietanan Stima
Marielle Boekhoudt
Garrick Boekhoudt
Soryanne Werleman
Johnny Jeter Croes

Su Rumannan:
†Ana Britten
†Lazaro Britten

Su Yuinan sin Dolor:
Marleny Paz Piamba , Henry Acosta

Ex cuñanan y nan yiunan en especial famia Croes en general

Amiganan di Cas: Keta y Catey Werleman, Patricia Sanchez, Alejandra Sanchez Cortes, Mayra Leonora, Olivia Hoek
Bisiña y Conocirnan y Demas Famia: Britten, Croes, Roos, Ridderstad, Kelly, Acosta, Werleman, Tromp, Trimon, Lo, Vrolijk, Yrausquin, Boekhoudt, Thiel, Winterdal, Figaroa

Ta invita pa e acto di entiero cu lo tuma lugar diaranson 18 di october 2017 na Aurora Funeral Home, despues saliendo pa Santana central na Sabana Basora. E restonan mortal lo ta reposa for di 9'or pa 11'or am na Aurora

Oportunidad pa condolencia lo ta diamars 17 di october 2017 na Aurora Funeral Home di 7'or pa 9'or pm

Nos ta pidi nos disculpa si a lubida un of otro famia den e momentonan dificil aki.

Despues di entierro nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas

---

Royal Funeral Home & Crematory
Cumana #44
E: royalfuneralhome@hotmail.com
Tel: 586-4444 / 733-2906
/ 593-0857 / 731-5847

" Si un hende muri, lo e bolbe biba?
Tur e dianan di mi lucha lo mi spera,
te oraMi liberashon bin.
Abo lo yama, I ami lo kontestabo:
lo Bo anhela na e obra di Bo mannan.
Job. 14:14-15.

Cu honda pena y agradecido pa tur loke e la haci y nifica pa nos, nos ta anuncia fayecimento inesperadamente di nos difunto stima:



## Martin Hector Faustin

Mihor conoci como "Faustin"
28-06-1953 – 14-10-2017

Na nomber di su:
**Esposa:** Maria (Lena) Faustin
**Yiu:** Bithiah Croes Faustin y esposo Jairo Croes
**Nieta:** Azaliah Croes
**Rumanan:**
Fortuna Edwards
Clive & Martha Faustin y yui
Kenneth & Gladys Faustin y yuinan
Leila Faustin y yui
David & Joel Faustin y yuinan
Nathan & Deborah Faustin
**Su omo y tantanan:**
Theresa Trim & Famia
Pauline Couloute & Famia
Catherine Julien & Famia
Ceceilia Licien
Richard Lubrun & Famia
George Jonas & Famia
Ignatius Trim & Famia
**Swa y cunanan:**
Olga Schwengle & yuinan
Isidro & Magriet Rasmijn & yuinan
Narciso & Lusalba Rasmijn & yuinan
Pedro Rasmijn & yuinan
Jacinto & Oneida Rasmijn & yuinan
Regina & Theo Martijn & yuinan
Maria Rasmijn & yuinan
Rita & Daniel v/d Linde & yuinan
Sabina & Gino Daal & yui
Eileen Rasmijn & yui
**Su consuegra:**
Frida Croes
Tur su sobrino y sobrinanan.
Su bon amigonan Carlos, Leandro y Giancarlo. Su coleganan stima di Divi Links.
Demas Famia: Faustin, Felicien, Rasmijn,Trim, Alfred,Labadie, Augustin, Schwengle,Martijn, v/d Linde, Daal,Riley, Jean Baptiste, Mohamed,Fernandez, Croes, Lugay, Wever
Ta invita pa acto di entiero cu lo tuma lugar diahuebs 19 October 2017 di 9or pa 11or di mainta na Royal Funeral Home. Condolencia lo ta diaranson 18 October 7pm – 9pm.

Curso di referee a cuminsa

# Pa 6 siman largo lo prepara refereenan nobo pa fluit wega





E campeonato di futbol division honor 2017-2018 a inicia diabierna anochi y pa cu esaki semper tin referee, kendenan ta esunnan encarga pa dirigi e weganan.
Pero pa esaki Arubaanse Voetbal Bond (AVB) durante henter e aña tabata planeando diferente cursonan pa instructor, coach y refereenan.
AVB a haci e curso di referee pa asina por haya mas persona cu ta interesa pa forma parti di e mundo di futbol, pero den e caso aki como un referee.

Weganan no por tuma luga sin presencia di un referee, pa cu esaki AVB kier duna cursonan pa refereenan cu nan haya transcurso di e lunanan di e campeonato pa asina nan por fluit wega riba nivel. Hopi hende no sa pero pa aña AVB ta organisa 1600 wega pa campeonato, asina Presidente di AVB, Ing. Richard Dijkhoff a expresa.
Federacion ta organisa hopi wega y pa cu esaki mester di refereenan y esey ta e motibo cu ta organisa e cursonan aki pero tambe pa haya mas referee pa haci uzo di nan durante e cantidad di wega cu ta tuma luga.

Casi tur dia lo bay tin wega y mas referee tin, mas miho por dirigi e weganan, asina Richard Dijkhoff a elabora. Asina aki por tin competencianan di nivel hopi mas halto, pasobra hopi biaha referee por tende cu hende ta bisa cu e nivel di futbol ta abou.
Pero si tin refereenan riba un nivel halto y esaki ta haci cu e por guia e weganan den un bon forma.
Por ilustra esaki den e nivel di e weganan na momento cu tin bon referee. Esaki ta e intencion di AVB, unda cu lo tin mas curso di esaki. Na e momentonan aki AVB ta papiando cu KNVB y CONCACAF pa introduci un academia di referee na Aruba, pero den e lunanan padilanti lo sigui amplia riba esaki.

E curso di referee a inicia diabierna y e curso aki ta e enseñansa basico di referee. Head of Referee Oslin “Oshi” Kock a indica cu tur referee a cuminsa cu e parti aki.
E curso aki lo dura 6 siman pero unda cu ta 3 dia den fin di siman.
Cada siman e lesnan lo ta di diabierna pa diadomingo, unda cu diabierna lo duna les den sala mientras cu diadomingo lo ta riba veld na Yara.
E certificado aki ta duna e participante un base pa asina e por sigui te bira un referee di AVB. Na veld no por yega pone un hende y fluit wega, Oshi Kock a expresa.

E curso aki ta bon hinca den otro cu despues tin hende tin e oportunidad pa sigui bay dilanti y bira referee di AVB mes.
Tin cierto rekisitonan cu nan mester sa y e comision di referee ta analisa esaki. “Tur esunnan cu kier bini y kier sa e regla, ta cuminsa cu e curso basico”, asina Oshi Kock a expresa.
Despues di e curso e Head of Referee lo analisa y lo acerca e participantenan pa sigui cu e siguiente step. Durante e campeonato aki lo bay bin hopi cambio, unda cu esunnan cu a participa den e curso caba tambe lo ta den e weganan.



# Keith Cayama, Pedro Cruz, Brishna Cathalina, Ian Jansen, Dustyn Quandus y Dudi Perez a wordo scogi pa Best of the Best









KEITH Cayama di Stichting Caribbean Taekwondo Institute a laga un bon sabor atras despues di su pelea contra di Micheal Noel di Brazil Taekwondo Stichting y te cu e dia di awe nan ta papiando di e pelea aki. Brazil Taekwondo a reuni tocante di Keith Cayama su pelea cu a hala hopi atencion n'e ultimo campeonato, mirando tambe cu Surinam ta bay bin cu bringado di heavy weight, Keith Cayama por conta cu pelea contra di Surinam.

Pedro Cruz, Brishna Cathalina, Ian Jansen, Dustyn Quandus y Dudi Perez di Noord Taekwondo Center no a keda atras y tambe a logra sigura nan participacion na Best of the Best 2017.
E lista di e paisnan participante a aumenta pa Best of the Best y Aruba su atletanan lo bringa contra di paisnan internacional.
Corsou a confirma nan participacion na Best of The Best, Corsou ainda ta cana cu e idea di gana Aruba y ta preparando duro p'esaki.
Corsou a logra gana medaya di Brons na Pan Americano na Costa Rica y ta pensa cu Aruba ta bay ta facil pa gana.

Brazil Taekwondo Stichting ta desea tur e atletanan cu a wordo selecta exito y pa nan bin bon prepara pa Corsou, Surinam, Colombia, Chile y Merca.

E team di Noord a demostra pakico nan a bira campeon den e campeonato anterior

# Deportivo Nacional a bay cu victoria riba Riverplate











**DIASABRA** anochi e di dos wega di e campeonato 2017-2018 di futbol di division honor a continua unda cu e Riverplate a topa e campeon di e campeonato anterior Deportivo Nacional.
Deportivo Nacional a sa di domina e wega y na final a bay cu e victoria di 5-1.

For di trempan Deportivo Nacional a bay den atake unda cu na 7 minuut di wega C.A Carabali de la Cruz ta habri e marcado.
Wega ta continua unda cu Riverplate a haya posicion di e bala y Theo Teixeira a deposita esaki den e net na 17 minuut wega. Riverplate a busca pa pasa e defensa di Deportivo Nacional, pero no tabata logra haya e buraco manera nan tabata desea.
Na 28 minuut di wega Bryan Bedoya a anota e di 2 gol pa Deportivo Nacional. Faltando un par di minuut p'e prome tempo termina, Kenroy Ranger a anota e di 3 gol pa Deportivo Nacional.

E di dos tempo a inicia cu un Deportivo Nacional dicidido pa mantene e bentaha, mientras cu Riverplate tabata busca pa corta bentaha di gol.
Na di 48 minuut di wega un biaha mas Kenroy Ranger a haya chens pa anota e di 4 gol di e anochi aki.
E hungadonan di Riverplate nan rendimento a cuminsa cay y aki ta unda cu Deportivo Nacional a probecha y Edward Clarissa a anota e di 5 gol na 77 minuut.
E wega a continua unda cu Riverplate a purba wanta e team di Noord te den 90 minuut.

Director tecnico di Deportivo Nacional, Dreyer Bracho, a indica cu desde trempan nan por a domina e wega, unda cu tur hungado tabata pendiente di kico nan mester a haci durante e wega. Tabata importante pa Deportivo Nacional di a domina e wega desde trempan aunke Riverplate a empata e wega.
E 5 golnan aki a duna e hungadonan mas confiansa p'e siguiente wega y asina mes nan sa cu no mester celebra hopi, pasobra apenas e campeonato a cuminsa y tin teamnan cu un plantamento mas miho.
Nan siguiente wega lo ta diasabra 21 di October contra Dakota y Deportivo Nacional lo prepara nan mes na e mesun manera. P'e wega aki nan ta invita e fanaticonan pa yega stadion y apoya nan.

Director Tecnico di Riverplate, Alejandro Avila a expresa cu a enfrenta e ultimo campeon di e campeonato cu ta un bon team y tabata bon forma cu un gran cantidad di hungado.

E ta haya cu Riverplate tabatin un encuentro dificil, pasobra na comienso nan por a controla e bala, unda cu a empata e wega pero despues a bin tiro di pinalti y esaki a costa Riverplate pa bin bek den e di dos tempo.
E team mes a cay hopi durante e rendimento y esey a duna e resultado aki.

Pa loke ta e di dos wega e preparacionnan lo sigui manera e ta bayendo, pero e coach ta kere cu e diferencia e biaha aki ta cu nan lo tin 7 hungado clave.
El a splica cu 4 hungado estelar tabata suspendi pa motibo di carchinan di e campeonato anterior y tabatin hungadonan den exterior pa cuestionnan di trabou.
Riverplate ta kere cu teniendo bek e hungadonan estelar p'e siguiente wega e rendimento lo ta miho.
Riverplate su di dos wega lo ta contra Bubali diabierna awo y ta invita fanaticonan pa yega stadion y apoya e team.



Seminario a termina cu resultado positivo

# Lotto pa Deporte aportando pa crea un comunidad di deporte

A organisa seminario hunto cu PWC y University of South Carolina

**UN** par di luna pasa Fundacion Lotto pa Deporte a organisa diferente sesion di Leadership hunto cu Price Waterhouse Coopers y Universidad di South Carolina.
A cuminsa cu e "Situational Leadership", "Challenge Leadership", "Authentic & Emotional Leadership" y awo e seminario "How to build a sport community".
Profesor dr. Bob Heere tabata e orador principal durante e seminario aki. E ta un experto riba tereno di 'sport management'.

Esaki tabata e di 5 seminario cu PWC ta organisa y falta 1 mas, cu un biaha mas FLpD lo participa hunto cu diferente instancia di deporte, esta e "Master class Leadership" y lo ta dia 2 di November proximo.

Mr. Di-Stefano Wernet RA, Presidente di Fundacion Lotto pa Deporte a splica cu Bob Heere ta traha na Universidad di South Carolina.
E seminario tabata un exito, participantenan a ricibi informacionnan vital con pa crea un comunidad di deporte y ki aspectonan mester tene cuenta cun'e.
Presidente di e fundacion tabata contento cu e seminario, pasobra e tabata uno exito. No tur hende a haci uzo di e oportunidad aki pa participa y esaki Di-Stefano Wernet a haya ta un lastima.

Director di PWC Aruba, Ruben Goedhoop, a indica cu algun luna pasa nan a drenta den un partnership cu FLpD, Universidad di South Carolina y Nyenrode Business University, unda cu nan a ofrece un programa di leadership p'e comunidad di deporte na Aruba.
E proyecto aki PWC ta balora hopi, pa motibo cu directamente ta inverti den comunidad.
No ta mira hopi un organisacion manera Lotto cu ta inverti no solamente den infrastructura pero tambe den contenido, den motivacion, den inspiracion pa hendenan.
Na final di dia hendenan ta determina hopi con na final di dia e deportistanan ta funciona riba veld, asina Ruben Goedhoop a indica.

Stichting Sportsubsidie Aruba tambe tabata presente na e seminario aki y Josephina Maduro a indica cu e seminario aki y e otronan tambe ta hopi importante y interesante.
E deseo ta pa si por haci esaki p'e federacionnan, unda cu e directivanan di e federacionnan por bin tende e puntonan cu Sportsubsidie ta boga.
Loke nan ta boga p'e ta e desaroyo di deporte y pa cuminsa na chikito. Pero tambe cu biahamento no ta importante, pero ta importante pa tin curso pa uno desaroya su directiva, coachnan.

Engelbrecht Global Consulting tabata presente na e seminario di "How to build a sport community", unda cu e director Gregory Engelbrecht a haya esaki uno hopi interesante.
E temanan trata ta yuda un organisacion cu kier traha cu deporte, cu kier haci'e parti di un funcion social tambe na un pais, esaki tabata puntonan cu mester tin di dje.
E orador a comparti su experiencianan na Merca, Hulanda, New Zeeland y diferente caminda cu el a traha, unda el a splica riba e bond den e comunidad y un deporte.

Profesor Bob Heere di Universidad di South Carolina tabata e orador di e seminario y el a papia riba diferente topico. E interactuacion entre e orador y participantenan a bay bon.
E presentacion di e orador tabata riba nivel academico y el a papia riba diferente puntonan cu tin di haber cu comunidad y deporte.
Durante e seminario e participantenan a haci hopi pregunta y esaki a pone cu tabatin hopi discusion riba e topiconan. A papia riba e lidernan mes y kico nan por haci pa crea e elementonan crucial p'e comunidad.
Fundacion Lotto pa Deporte a gradici tur esunnan cu tabata presente y tambe Minister di Deporte pa su aportacion y sosten pa cu e proyecto aki.
Fundacion Lotto pa Deporte ta contento cu e yudansa di Price Waterhouse Cooper, pasobra nan a yuda bon cu e proyecto aki.
Tambe a gradici Universidad di South Carolina p'e yudansa cu 2 profesor, kendenan a yuda y ta kere den liderazgo. "Leadership no ta solamente continuidad, pero e ta mira pa futuro y nos a pone fondo", asina Di-Stefano a indica.

# RCA "Big Wheel Lottery powered by Powerade" ta gana 3-0

Den proximo wega Tricolor bo por gana Dinner for 2 na "The Old Fisherman Restaurant".



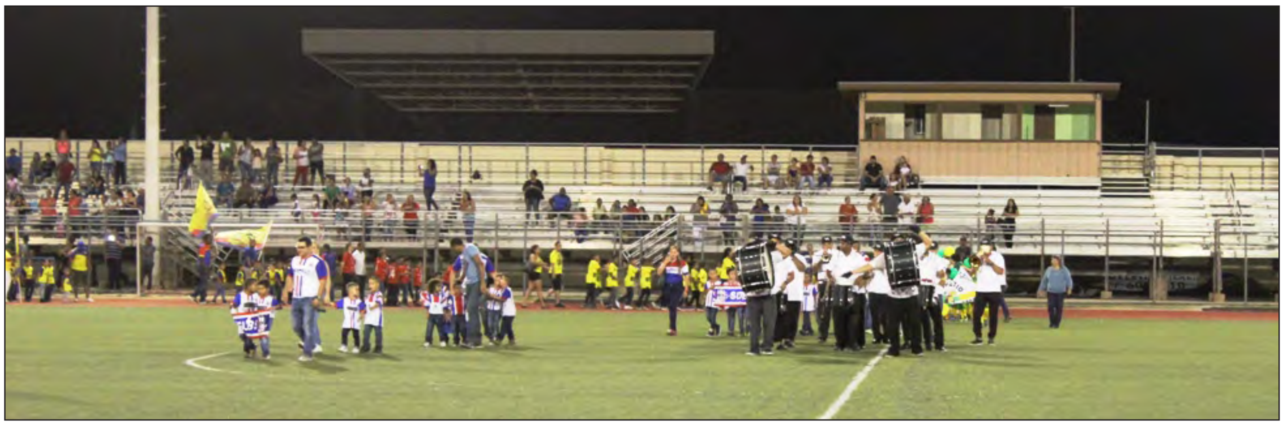

**DIABIERNA** anochi dilanti un publico bon anima di parti Caiquetio y RCA, a ranca sali e promer partido pa campeonato 2017 - 2018.

Un promer mitar bon bataya p'e Indiannan di Paradera, ta hasi cu halftime ta bai aden cu apenas 1-0 cu bentaha pa RCA cu bunita Gol di Ronald Gomez, ya casi den pito di prome tempo.
Den di dos tempo Caiquetio a sigi lucha pero e hoben Glenbert Croes, cu apenas a drenta wega, a forsa un penalti bon mereci.
E estrella robesao Jeanluc Bergen a ehecuta e penalti perfecto.
Wega a sigi desaroya y merecidamente e hoben Kevin Ravelo Peña ta anota e gol mas bunita di anochi despues di un bon accion di Ronald Gomez.
Ekipo Tricolor cu e aña aki atrobe ta uzando masha hopi talento di su sistema hubenil, a keda masha satisfecho cu prestasion di Jayson Croes, Andrew Martinez, Adrian Koolman, Marshall Marval, Lujean Bergen, Glenbert Croes, Kevin Peña pero tambe e hobennan super talentoso cu a uni como refuerso Denrick Lopes y Leonuar Croes, cu ambos tabatin un bon wega.
Como suplentenan tawatin tambe e hobennan Alex Ramon, Joscar de Kort, Elijah Ponte Lira y Gregory Gomes.
Den e oncena cu a start Nathan Lo-a- Nioe, Miguel Angel Gonzalez, Jeanluc Bergen y Ronald Gomez tabata esnan cu mas experencia y tur tabatin un bon partido guiando e hobennan.

Proximo encuentro di RCA "Big Wheel Lottery powered by Powerade" ta diadomingo awo, 22 di oktober, pa 8'or di anochi enfrentando e Bufalonan di Tanki Leendert JTL.
Fanaticada di RCA ta bay tin e oportunidad di gana un dinner for 2 na The Old Fisherman. Cumpra bo entrada y warda bo ticket, na final di e wega lo anuncia e number di e ganador.
Bo mester ta presente pa ricibi bo premio.

Campeonato dedica na Juan "Juju" Rasmijn y Aubrey Maduro

# Campeonato Division Honor 17-18 a cuminsa cu desfile di Lifida

















**DIABIERNA** 13 di october den Complejo Deportivo Guillermo Trinidad, tabatin e apertura di e campeonato di futbol division honor 2017-2018.
E anochi a cuminsa cu un desfile di e teamnan di Lifida kendenan tabata acompaña p'e grupo di brassband Massive.

E teamnan RCA y SV Caiquetio a subi tereno hunto cu e teamnan di Lifida pa canta e Himno Nacional di Aruba.
E publico presente a disfruta di Massive Brassband sperando e prome wega di e campeonato.
Na final di anochi e team di Solito, RCA, a piki e prome 3 punto y esaki ta pone un presion riba Caiquetio.

Secretario di Comite Olimpico Arubano (COA), Nicole Hoevertsz, a hiba palabra e anochi aki dunando pabien na tur team p'e desfile bunita y a duna palabra di sosten n'e muchanan pa sigui haci deporte.
Presidente di Arubaanse Voetbal Bond (AVB), Ing. Richard Dijkhoff tambe a hiba palabra, unda cu el a desea tur team exito p'e campeonato.
Tambe el a recorda tur hende pa hunto sigui engrandece futbol.

E aña aki AVB a opta pa haci e apertura diferente unda cu a cuminsa cu Lifida U-5 te cu Division Honor.
E clubnan tabata presente, pero tambe personanan importante pa cu e campeonato aki.
E aña aki AVB a scoge pa dedica e campeonato na 2 persona hopi conoci den e mundo di futbol, esta Juan "Juju" Rasmijn y Aubrey Maduro.
E anochi aki, Richard Dijkhoff hunto cu miembronan di directiva di AVB a entrega Juju Rasmijn un plakkaat unda cu a reconoce su persona.
Aubrey Maduro no por tabata presente e anochi aki pa motibo cu e no ta na Aruba.

E prome wega di e campeonato tabata entre sub campeon di e campeonato anterior, SV RCA contra SV Caiquetio.
Pa cu e wega mes AVB a mira e fanaticada di ambos team, unda cu Caiquetio y RCA a bin cu fanaticada grandi.
Esaki lo tin di haber cu e decision cu e directiva di AVB a tuma e aña aki, unda cu nan a duna e entrada/e porta n'e clubnan.
Richard Dijkhoff a sigui indica cu awo ta e clubnan tin e responsabilidad pa yega na nan fanaticonan.

SV Caiquetio a subi pa division honor despues di basta aña a topa nan prome wega contra di RCA cual tabata un wega basta balansa.

Awo e campeonato a cuminsa y tin un trayectorio largo pa bay, pasobra AVB ta organisa 1600 wega pa campeonato y no solamente Division Honor, pero tambe e campeonato di Lifida a cuminsa den fin di siman.
Desde awo te cu otro aña na Juli lo tin weganan di futbol.

Presidente di AVB, Ing. Richard Dijkhoff

# A hunga mas di 1600 wega di futbol durante campeonato 2016-17

Na ocasion di apertura di e campeonato 2017-18

"**PA** mi ta un honor grandi pa ta para boso dilanti awe pa duna inicio na un otro campeonato nacional, e biaha aki t'esun di Division di Honor 2017- 2018.
Mi ta bisa honor, pasobra no ta mas cu algun siman pasa, cu mi tabatin e honor di conta cu un sosten mayoritario di clubnan di futbol di Aruba, pa mi sigui dirigi Arubaanse Voetbal Bond pa 4 aña mas.

Mi ta priminti Boso cu lo mi dedica mas tempo, mas energia, mas dedicacion y aplica mi experencia y conocemento pa hiba futbol n'e nivel mas halto cu nunca antes nos a conoce", asina Ing. Richard Dijkhoff, Presidente di Arubaanse Voetbal Bond (AVB) a bisa den su discurso diabierna anochi, na apertura di e campeonato Division di Honor 2017-18 den Stadion Guillermo P. Trinidad.

Pa haci esey, e organisacion ta conta cu un ekipo, no solamente den directiva di AVB, pero tambe rond di dje, cu ta conseh'e y acesora nan pa tuma e miho decisionnan, semper cu futbol central.
E intencion ta pa, den e siguiente lunanan, atrae profesionalnan pa sigui eleva e nivel di futbol. AVB ta pasando di ta un organisacion di boluntarionan, pa un organisacion profesional.
"Mi ta masha orguyoso di bisa cu tanto CONCACAF como FIFA ta dunando nos un bon man den esaki", di acuerdo cu Richard Dijkhoff.



Papiando di e organisacionnan internacional, Aruba e ultimo añanan a traha duro pa mehora nos nomber na e nivel ey.

Nos ta orguyoso di anuncia cu nos ta masha bon mira den Caribe cerca CONCACAF, na Hulanda cerca KNVB y na mundo cu FIFA.
Tur e organisacionnan aki ta brindando nos apoyo, tanto financiero, pero tambe cu conocemento.

"Pa loke ta futbol na Aruba, mi por bisa cu ultimo aña, e deporte rey a luci den gran forma. E campeonato 2016-2017 a produci no menos cu 1600 wega, entre tur e liganan, di mucha te veterano, den cual tin mas o menos 3 mil futbolista.

Cu orguyo mi por bisa cu futbol ta e deporte mas practica na Aruba y tambe na mundo.
Futbol no ta solamente un deporte pa competi, pa anota gol, pero tambe e ta promove disciplina, union, ta uni clubnan y paisnan", asina Richard Dijkhoff a duna di conoce.

Resumiendo, e Presidente recien reeligi di AVB a dirigi su mes na tur presente den stadion. "Mientras cu FIFA y CONCACAF ta determina pa sigui aporta cu Aruba, mientras cu AVB ta determina pa sigui profesionalisa e organisacion, mientras e clubnan ta determina pa sigui train y gana, nos mester e mesun determinacion aki di Bo, como fanatico, pa sigui sostene Bo ekipo preferi. Con bo por sostene?
Dor di bin wega, apoya y promove bo team".
Na final, Richard Dijkhoff a bisa "Pa awor, sin papia mucho mas awo, mi kier desea tur 10 team tur clase di exito. Ban traha hunto pa sigui desaroya nos futbol y mantene como nos deporte Rey!"

# Participa den e 5KM "Walk & Run" diasabra awor pa recauda fondo pa Aruba Paralympic Committee



**ARUBA** Aloe y Cool FM ta presenta diasabra awor un tremendo "Walk and Run" di 5 KM, formando parti di e "Challenge Aruba Endurance Festival".
E Walk and Run lo tuma lugar diasabra 21 di october 2017, saliendo pa 6'or di atardi for di e parking lot dilanti di Hyatt Regency Hotel.
E Walk and Run ta di e tipo "Fun" unda cu lo tin varios ticket pa New York y Miami cu lo wordo rifa entre e participantenan.
Cu esaki naturalmente cada persona por dicidi si nan kier cana of core.

E ruta mes lo ta uno hopi atractivo bayendo direcion di Eagle Beach cu bistinan sumamente bunita.
E lo caba bek dilanti di Hyatt Hotel.

Pa registra por pasa na oficina di IBISA, Aruba Aloe su oficina na Hato of online via [www.challenge-aruba.com](www.challenge-aruba.com) .

Tur persona cu registra pa participa lo ricibi un dry-fit t-shirt. E parti mas mihor ta apart di hasi un actividad saludabel lo bay entrega un check tambe na Aruba Paralympic Committee pa nan tremendo esfuerso.

Tur persona cu a registra caba tin cu busca nan t-shirt diabierna 20 di october entre 5'or y 7'or di anochi n'e "Beer Garden" riba parkinglot di Hyatt Regency Hotel. Diasabra anochi despues di e Run and Walk lo sigi cu ambiente musical di N Fuzion, Joyride Band, Dj Vibes y Dj Phat Tunez y lo ta completamente gratis.
Tambe lo tin 7 restaurant presente cu diferente sabornan delicioso.

E festival ta wordo presenta pa: Challenge Family, The Aruba Tourism Authority, Hyatt Regency Aruba y The Aruba Marriott Resort.

Otro patronisadornan ta: Tierra del Sol, De Palm Tours, Divi Hotels, Tropicana Hotel, Caribbean Mercantile Bank, Hilton Aruba Resort, De Cuba & Wever, Aruba Wine & Dine, Aruba Aloe, IMC, Ennia, Jet Blue, Compra NV, La Cabana Hotels, Queen Beatrix Airport, Amsterdam Manor, Paseo Herencia y ASD.

# Sinti Bon, Mustra Bon

## Kiko ta pasa cu bo cabey ora tira baking soda den bo shampoo?





**HOPI** hende ta uza baking soda pa su propiedadnan cu e tin pa salud, vooral ora cu combin'e cu lamunchi.
Danki n'e gran cantidad di beneficionan depurativo y limpiador cu baking soda tin, ta pakiko nos mester uz'e como tratamento pa nos cabey tambe.

Ora cu bo combina baking soda cu bo shampoo, esaki por logra hopi p'e salud di bo cabey.
E propiedadnan di baking soda lo drenta den contacto cu bo cabey hasiendo cu esaki lo bay luci manera semper bo a desea.

**Kiko bo tin cu hasi?**
Simplemente tira 2 cuchara chikito (theelepel) di baking soda den bo shampoo y, voila!
Bo lo mira con bo cabey lo cuminsa cambia pa mihor den tiki tempo.

## 10 Señal cu ta indica cu bo amigonan conocebo demasiado bon



Experiencia di bida a demostra cu e factor principal den un amistad duradero ta residi den con bon bo conoce bo amigonan. Nos tur kier pa nos amigonan conoce nos bon, pero vooral pa nan comprondenos.
Esnan cu ta comprondenos ta resulta di ta nos miho amigonan y ta esnan cu ta yudanos saca e mihor cu nos tin pa ofrece di nos mes.

**Siguientemente nos lo indicabo 10 señal cu ta mustra cu bo amigonan conocebo bon:**

1. Simplemento mirabo ta suficiente pa un amigo sa cu algo no ta bon cu bo, sin cu abo mester bis'e algo prome.
2. E bon amigo sa con pa reageer na situacionnan cu bo ta pasando aden, sea cu un smile, un brasa, un sonrisa, ect.
3. Un amigo berdadero sa loke bo mester y lo ta dispuesto pa dunabo e: Un rato hunto, un palabra di apoyo of simplemente un schouder pa bo yora riba dje.
4. Bo amigo sa loke ta molestiabo y ta dispuesto na consolabo ora cu bo no sinti bon.
5. E sa Kiko ta defini bo personalidad.
Bo profesionalismo, bo famia, bo pareha, bo gustonan, of bo preferencianan religioso.
6. Tambe, un amigo di berdad sa ta kiko t'e aspectonan di bo mes cu bo no ta gusta, sea bo cabey, bo peso of bo caracter.
7. Su consehonan semper ta cay den bon tera cerca bo pasobra bo ta confía cu bo amigo kier e mihor pa bo.
8. Ora cu e kier tentabo (of cansabo), e amigo real sa bon con pa hasi'e, y ni maske bo sintibo irita e momento ey, despues di un rato bo ta hari pareu cun'e.
9. No ta importa cuanto placa e a gasta cumprando un regalo pabo, un bon amigo sa kiko t'e regalo perfecto pa bo pasobra e sa exactamente kiko lo hasibo felis.
10. Y e parti mas importante ta, cu ora bo ta cu bo amigonan, nan ta balorabo pa ken bo ta realmente y no pa loke bo tin of ta representa.

# Sinti Bon, Mustra Bon

## 6 Beneficio cu cerbes tin pa bo salud

**NADA** ta compara cu e sabor y textura di un cerbes bon friu, especialmente durante e dianan cu ta hasi hopi calor.
Aunke cu cerbes t'e di 3 bebida mas popular na mundo, bo por bisa cu el a gana un mal reputacion danki na su contenido halto di caloria, cual no ta hasi'e atractivo mas pa esnan cu ta pensa ariba nan figura prome.

Pero recientemente estudionan a revela cu cerbes por tin beneficionan sorprendente pa nos salud, mas cu claro ora cu bo consumi e bebida aki cu moderacion.

1. Cerbes ta reduce e risico di haya malesa di curason
Alcohol den tur su formanan, sea ta cerbes, biña, of 'hard liquor', ta conoci pa yuda reduci e risico di sufri malesanan di curason.
Estudionan reciente a conclui cu consumo MODERA di alcohol lo por yuda hasi bo sanger mas fini y consecuentemente bo curason lo ta mas saludabel.
Tambe ta bon pa bo sa cu cerbes ta aumenta e colesterol bon den bo sanger y ta yuda mantene presion arterial halto na un nivel optimal.

2. Ta faborece salud di riñon
Aunke exceso di consumo di alcohol ta un di e causanan di problemanan renal, a keda comproba cu cerbes ta juist yuda reduci y elimina piedra den riñon, cu ta keda produci dor di exceso di calcium den e organismo humano.

3. Aunke bo no kere, cerbes ta nutritivo!
Un cerbes di 350 ml ta contene mas o menos 1 gram di fibra y cantidadnan importante di vitamina manera B2, B3, B6 y B12.
Pero tambe, cerbes ta rico den silicone cu ta un nutriente conoci pa su capacidad di proteha nos wesonan.

4. Ta reduci e risico di sufri diabetes
Na aña 2011, cientificonan di Universidad di Harvard a conduci un estudio riba 38 mil hende homber di edad medio, caminda a descubri cu esnan cu a bebe 2 cerbes pa dia, a reduci nan risico di padece diabetes cu un 25%.

5. Consumo di cerbes lopor reduci risico di contrae cancer
Apart di e vitaminanan cu a menciona anteriormente, cerbes ta contene antioxidante cu lo por elimina toxina for di nos curpa. Un estudio realisa na Portugal a descubri cu carni marina den serbes lo por elimina te hasta un 70% di e sustancianan cancerigeno y radioactivo cu ta link cancer na carni.

6. Ta mehora salud celebral
Estudionan recien a comproba cu consumo modera di cerbes lo por yuda preveni Alzheimer, como tambe reduci e risico di haya un ataka celebral.
Esaki debi cu cerbes ta mehora circulacion di sanger y ta evita formacion di klompi den bo adernan.



## Kiko ta pasa cu bo curpa ora cu bo stop di huma?

**HUMAMENTO** ta un di e pior custumbernan cu un ser humano por tin.
Lastimamente tin hende cu ta prefera di keda disfruta nan cigaria na lugar di worry cu nan salud.
Algo cu ta sumamente alarmante ta, cu tin hende no sa mes e peliger cu humamento ta trese pa nan salud.

Stop di huma y lo bo cuminsa disfruta inmediatamente di e beneficionan pa bo salud cu e decision aki lo trese cun'e:
- Den e prome 20 minut cu bo a stop di huma, bo presion lo bira normal bek.
- Den e prome 8 oranan despues cu bo a stop di huma e nivelnan di carbon monoxide den bo sanger lo reduci na mitar, hasiendo cu e nivelnan di zuurstof den bo sanger lo bay bek na normalidad.
- Despues di 48 ora bo a logra reduci e risco pa haya un ataka di curason.
N'e momento aki nicotine lo a keda elimina for di bo curpa completamente, y bo sintinan di hole y smaak lo a bin bek completamente.
- Den 72 ora lo bo ta yen di energia y bo vianan respiratorio lo por relax.
- Den 2 siman bo circulacion di sanger lo mehora considerablemente.
- Den un lapso di 3 pa 9 luna e capacidad di bo pulmon lo aumenta cu 10%, y cualkier problema respiratorio cu bo tabatin dor di humamento, lo cuminsa disminui.
- Den 1 aña, e risico pa haya un ataka di curason lo keda reduci na mitar.



# Noticia Internacional

## Esaki ta Larry Flynt, e "rey di porno" cu ta ofrece 10 miyon dollars pa haya informacion cu por destitui Donald Trump di su cargo como Presidente






**ESAKI** ta Larry Flynt, un productor mericano di pelicula pornografico cu pa hopi decada a sa di causa sensacion dor di opinionan politico di su pais.
E tin 74 aña y un bala cayente a lage invalido casi 40 aña pasa.

E biaha aki el a dicidi di publica un anuncio paga den e corant mericano, The Washington Post, caminda e ta ofrece un recompensa di 10 miyon dollar pa esun cu por tin informacion cu peso suficiente pa destitui Donald Trump for di su cargo como Presidente di Merca.

Pero esaki no t'e prome biaha cu Flynt ta uza anuncionan den medionan di comunicacion pa hinca e politiconan di su pais den un skina incomodo.
Den e decada di añanan 70 el a ofrece 1 miyon dollar pa informenan cu lo por evidencia conductanan sexual ilicito di miembronan di e Congreso mericano of di cualkier otro figura politico reconoci.

E biaha aki Larry Flynt a hisa su apuesta y a hinca e residente di Cas Blanco den un situacion bastante incomodo.

## E misterioso asesinato di e periodista cu a lidera e denuncianan di e Panama Papers na Malta



"**TIN** delicuente unda cu bo mira. E situacion ta desesperante." Ta loke e reconocido periodista Daphne Caruana Galizia, a skirbi den su blog dialuna.
Un paar di ora despues, el a subi un auto cu el a huur y algun di meter leu di su cas esaki a explota.
Segun loke prensa a informa, e bom tabata asina potente cu el a lanta e auto y bent'e riba un veld cu tabata den cercania.

E asesinato di e periodista y blogger, un di e figuranan mas conoci pa su denuncianan contra e Gobierno local pa supuesto corupcion durante e investigacion di e Panama Papers, a causa hopi conmocion n'e isla y comunidad internacional, n'e punto cu FBI na Merca a ofrece investiga e circumstancianan di e sucedido.

E Premier di Malta, Joseph Muscat, kende e fayecido periodista a acusa di corupcion na cuminsamento di e aña aki, a condena e hecho y a sigura cu su Gobierno, den colaboracion cu FBI, lo traha pa haya e responsabelnan di e acto macabro aki.
"Mi ta condena sin reserva e atake barbaro aki contra un persona y contra libertad di expresion na nos pais", ta loke e Minister President a bisa durante un declaracion cu a pasa na television.
"Tur hende sa cu Daphne Caruana Galizia tabata criticami fuertemente, tanto politica como personalmente, pero ningun hende por hustifica e acto barbaro aki di cualkier forma", el a sigi bisa.

E periodista, kende tabata conoci na Malta pa su blog, un di e vianan principal pa denuncia corupcion n'e pais, a gana reconocimento internacional despues di su participacion den e investigacion di e Panama Papers, cual a keda realisa pa reporteronan di investigacion di varios medionan internacional for di un filtracion di documentonan confidencial di e firman di abogado na Panama, Mossack Fonseca.